

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ԻՐԱԳԻ ՀԱՅՈՑ

مطرانية الارمن الارثوذكس في العراق

Diocese of the Armenian Church of Iraq

2

0

2

5

Թ.

2

.

2

0

հ



Սրբալոյս Միլոնի Կացան
القدر الذي يوضع فيه الميرون المقدس
Holy Myron's Pot



Պաղտատի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցին
كاتدرائية القديس غريغوريوس المنور في بغداد
St. Gregory the Illuminator Church in Baghdad

photo rafi loosian

rafi loosian



**Ի ՀԱՅՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ
Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ.
ՎԷՀԱՓԱՌ ԵՒ ՍՐԲԱԶՆԱԳՈՅՆ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ
ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ**



ՀՐԱՄԱՆԱԲ
Տ. ՕՇԱԿԱՆ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԿԻԼԿԻԼԵԱՆԻ
ԱՌԱՋՆՈՐԴ ԻՐԱՔԻ ՀԱՅՈՑ

أيهما المؤمنون الأعزاء،

أود أن ابعث إليكم جميعاً بأطيب تمنياتي بعام جديد سعيد وعيد ميلاد مجيد فور انتهاء احتفالاتنا المبهجة بالعام الجديد، نتوجه نحن الأرمن في جميع أنحاء العالم باهتمامنا إلى أحد أكثر احتفالاتنا تيجيلاً ، عيد ميلاد المجد وظهور ربنا يسوع المسيح. ظهور المسيح هو بركات فليتهيج قلوبكم وتتجدد أرواحكم ونحن ننطلق إلى مستقبل مشرق لجميع الأرمن في العراق بمناسبة العام الجديد ٢٠٢٥.

إننا نملك الكثير لنكون شاكرين له في العام الماضي. ففي شهر سبتمبر/أيلول، ترأس قداسة كاثوليكوس كاريكين الثاني، كاثوليكوس عموم الأرمن، طقوس تقديس الميرون في حاضرة اجميادزين المقدسة حيث قام بمباركة الميرون المقدس الذي هو جزء اساسي من عدد اسرار المقدسة لكل كنيسة أرمنية رسولية حول العالم. لقد كانت طقوساً رائعة وذات مغزى عميق، التي تحمل التقليد القديم الذي بدأ من أول ميرون مقدس مزجه القديس غريغوريوس المنور في القرن الرابع الميلادي. وفي اليوم التالي، أشرفت الانوار بإعادة تكريس الكاتدرائية الأم بعد ترميم متقن استمر لعقد من الزمان. احتفل قداسته بالقداس الإلهي ، وأعاد تكريس المذبح المقدس باستخدام الميرون المقدس المبارك في اليوم السابق. لقد شعرت بالتواضع لتلقي شرف المشاركة في المذبح المقدس لهذه الخدمة التاريخية اذ كانت لحظة لا تنسى في حياتي.

في وقت سابق من هذا العام، منحني قداسته شرف رسامة ١١ كاهناً جديداً لخدمة الكنيسة الرسولية الأرمنية.و كان شرفاً عظيماً أن أؤدي واجبات هذا الدور المبارك، ورسامة هؤلاء الكهنة الجدد وهم بشر عون في رحلتهم في خدمة الله والكنيسة الأرمنية والشعب الأرمني.

مع استمرارنا في الخدمة هنا في أبرشية العراق،حيث احتقلنا بأحدى انجازاتنا وهي اعادة تكريس كنيسة القديس كربيث في شهر كانون الثاني في عام ٢٠٢٤ وشمل التكريس اعادة بناء جرن المعمودية على امل تعميد اجيالنا المقبلة وفي الربع من العام نفسه قمنا بتكريس كنيسة مريم العذراء الجديدة في زاخو اذ ستوفر هذه الكنيسة التقليدية الجميلة التي يستحقها الشعب الارمني في زاخو والمناطق المحيطة بها مكاناً تجتمع فيه الصلاة مع التعليم بأرادة ربنا يسوع المسيح .

تكيدنا نحن الأرمن خسائرنا هذا العام أيضاً. فيضربة قلم واحدة، خسرنا رسمياً أراضي أرتساخ في يناير ٢٠٢٤. والألم جديد وعميق حيث يتعلم إخواننا وأخواتنا في أرمينيا كيفية التعامل مع روحهم المكسورة وإيجاد طريقة للبدء من جديد. نحن نعمل بالفعل على بناء هذا المستقبل الجديد في أرمينيا، كما نفعل نحن الأرمن دائماً عندما نتعرض للشدائد. نحن نخذ ذكرى خسائرنا ثم نبدأ في إعادة البناء مع الاستمرار في التمسك بإيماننا بالله والمستقبل.

في هذا التقويم ستجد بالضبط ما يأتي: الأمل والإيمان بالمستقبل. عندما تتصفح هذا التقويم سترى صورًا لمباركة الميرون في اجميادزين المقدسة وإعادة تكريس كاتدرائية الأم باستخدام الميرون المقدس المبارك حديثاً، إلى جانب لحظات مهمة أخرى. وبالتالي، سنخصص تقويمنا لعام ٢٠٢٥ بوصفه "عام تجديد الميرون المقدس لروحنا"

ارفع صلاتي الى الله في الأيام المقبلة من عام ٢٠٢٥ أن يمنحني الحكمة والقوة لخدمة مؤمنينا في العراق. أصلي من أجل السلام والاستقرار خارج حدودنا، حيث يحتاج عالمنا بأسره بشدة إلى انتشار السلام في الأيام المقبلة . أطيب التمنيات لكم ولعائلاتكم بعام جديد

سعيد بكل بركاته وعيد ميلاد مجيد مليء بنور الله

مع خالص صلواتي،

Dear Faithful,

I would like to extend to all of you my best wishes for a Happy New Year and a very Merry Christmas! Immediately following our joyful New Year celebrations, we Armenians all around the world turn our attention to one of our most revered celebrations of the year, the Feast of the Nativity and Theophany of Our Lord Jesus Christ. Merry Christmas! Christ is born and revealed! Blessed is the revelation of Christ! May the blessings of the Feast of the Nativity and Theophany of Our Lord Jesus Christ warm your hearts and renew your spirits as we look to a bright future for all Armenians in Iraq in the New Year of 2025.

We have much to be grateful for in this past year. In September, His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, led the Blessing of Muron service at the Mother See of Holy Etchmiadzin. During this service, the blessing of the Holy Oil used in the sacraments of every Armenian Church around the world took place. It was a magnificent and deeply meaningful service, which carries on the ancient tradition beginning from the first Holy Muron blended by St. Gregory the Illuminator in the 4th century. The following day dawned bright with the re-consecration of the Mother Cathedral after a decade-long, elaborate restoration. His Holiness celebrated the Pontifical Divine Liturgy, re-consecrating the Holy Altar using the Holy Muron from the previous day. I was humbled to receive the honor of participating on the Holy Altar for this historic service. It was an unforgettable moment of a lifetime for me.

Earlier this year, I was given another great honor by His Holiness to ordain 11 new priests who will serve the Armenian Apostolic Church. It was a highlight for me to perform the duties of this blessed role, ordaining these new priests as they embark on their journey of serving God, the Armenian Church, and the Armenian people.

As we continue to grow here in the Diocese of Iraq, we celebrated our own very important achievements in 2024. In January, we held the re-consecration of the newly restored Church of Saint Garabed here in Baghdad. Along with major renovations of the church, we rebuilt the baptismal font with hope and faith in the sacrament of baptism for generations to come. In the spring, we consecrated the newly built Virgin Mary Armenian Apostolic Church of Zakho, this beautiful, brand-new, traditional church will provide the Armenian people of Zakho and the surrounding area a place to gather together, pray together, and learn together, by the will of our Lord Jesus Christ.

We Armenians suffered our losses this year as well. By the stroke of a pen, we officially lost the territory of Artsakh in January of 2024. The pain is fresh and deep as our brothers and sisters in Armenia learn to cope with their broken spirit and find a way to begin again. We are already working towards building that new future in Armenia, as we Armenians always do when beset with adversity. We grieve our losses and then gather ourselves to set our sight forward and get to work, all the while continuing to uphold our faith in God and the future.

In this calendar you will find exactly that: hope and faith in the future. As you look through this calendar you will see photographs of the Muron Blessing at Holy Etchmiadzin, the re-consecration of the Mother See Cathedral using that newly blessed Holy Muron, and many other important moments of renewal mentioned above. And so, we will dedicate our 2025 calendar as “The Year Holy Muron Renews Our Spirit.”

I hope and pray in the coming days of 2025 that God will bestow upon me the wisdom and strength to serve my faithful community here in Iraq. I pray for peace and stability beyond our borders, as our whole world so desperately needs to find peace in the days to come. Best wishes to you and your families for a Happy New Year with all its blessings and a very Merry Christmas filled with the light of God. Prayerfully yours,

Bishop Oshagan Gulgolian, Primate
Diocese of the Armenian Church of Iraq

Սիրելի հաւատացեալներ, Կը ցանկանայի բոլորիդ յոյժ լաւագոյն մաղթանքներս Ամանորի և Սուրբ Ծննդեան տօներու առիթով: Ամանորեայ տօնակատարութիւններէն անմիջապէս ետք մենք՝ աշխարհասփռւ հայերս, մեր ուշադրութիւնը կը դարձնենք տարուայ ամենայարգուած տօներէն մեկուն՝ մեր Տէր Յիսուս Բրիստոսի Սուրբ Ծննդեան և Աստուածա-յայտնութեան տօնին անեղելով իրար Շնորհաւոր Սուրբ Ծնունդ, Բրիստոս Ծնաւ և Յայտնեցաւ, Օրինեալ է Յայտնութիւնս Բրիստոսի: Թող մեր Տէր Յիսուս Բրիստոսի Սուրբ Ծննդեան և Աստուածայայտնութեան տօնի օրհնութիւնները ջերմացնեն ձեր սրտերն ու նորոգեն ձեր տրամադրութիւնը, երբ 2025 թուականին սեւեռենք մեր հայեացքը դէպի Իրաքահայութեան պայծառ ապագան:

Անցնող տարուան համար մենք շատ բան ունեցանք երախտապարտ ըլլալու: Նախ, Ամենայն Դայոց Կաթողիկոս Փարեգին երկրորդը, Մեպտեմբեր ամսուն Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնի մէջ կատարեց Միւռնոսիոնեցի հոգեպարար արարողութիւնը՝ աշխարհասփիրւ հայկական բոլոր եկեղեցիներու խորհուրդներուն մէջ օգտագործուող Սուրբ Իւրի օրհնութիւնը: Դրպակէս և խորապէս բովանդակալից ծառայու-թիւն, որն կը շարունակէ հնազանդ ասանդոյթը՝ սկսած 4րդ դարէն, Սբ. Գրիգոր Լուսաւորչի ծնված առաջին Սուրբ Միւռնոնէ:

Յաջողոր առաւօտը լուսաւորուեցաւ Մայր տաճարի վերածնմամբ, որը վերջին տասնամեակին վերանորոգած, վերամշակուած եւ արդիականացուած եր: Վեհափառ Դայրապետը նորօծ Միւռնոնով Սուրբ Մեղանը վերածօծէ ետք՝ մատուցեց Դայրապետական Սուրբ Պատարագ: Պատմական այս օրը, համեստ խոնարհաբար արժանացաւ Սբ. Մեղանին ծառայելու պատուոյն եւ արիկա՝ եղաւ կնանքիս անմոռանալի պահերէն մեկը:

Օրինեալ պարտականութիւն եր նաեւ, երբ 2024 թուականին սկիզբը Վեհափառ Դայրապետը արժանացուց զիս 11 նոր քահանաներ ձեռնադրելու պատուոյն: Նոր նուիրեալներ, որոնք կը մեկնին Աստուծոյ, Դայ Առաքելական եկեղեցիին եւ Դայ ժողովուրդին ծառայելու իրենց ճամբորդութեան:

Մինչ մենք կը շարունակենք բարգաւաճիլ այստեղ՝ Իրաքի թեմէն ներս, յատկանշական է նշել մեր շատ կարևոր ձեռքբերումները 2024 թուականին: 1973թ. Պաղտաստի մէջ Կառուցուած Սբ. Կարապետ եկեղեցւոյ խորանը բարեփոխուեցաւ: Աւանդատունը կարեւոր նորոգութիւններու ենթարկուեցաւ: Մկրտութեան ապագան վերակառուցուեցաւ յոյսով եւ հաւատքով դէպի մկրտու-թեան խորհուրդը զալից սերունդներուն համար: Մկնիւնտեւ, անցեալ Յունուարին մենք կատարեցինք վերածնման արարողութիւնը:

2024ի Փարնան, Չախոյի նորակառուց Աստուածածին Դայ Առաքելական եկեղեցին օծեցինք: Դայաստանէն բերուած տուֆ քարով կառուցուած աւանդական այս գեղեցիկ եկեղեցին՝ Չախոյի և շրջակայքի հայ ժողովուրդին հնարաւորութիւն կուտայ հաւաքուելու, միասին աղօթելու և միասին դաստիարակուելու մեր Տէր Յիսուս Բրիստոսի կամբով: Սակայն այս տարի մենք՝ հայերս, դժբախտաբար կրեցինք մեծ կորուստներ: 2024ի Յունուարին գոյիչ մէկ հարուածով, պաշտօնա-պէս կորսնցուցինք ամբողջ Արցախը: Ցավը խորն է ու թաւմ, քանի որ Դայաստանի մէջ մեր եղբայրներն ու քոյրերը իրենց վիրաւոր հոգիներով կը փորձեն յաղթահարել դժուարութիւններն ու վերսկսիլ ճանապարհը: Կարեն արդէն Դայաստանի մէջ կ'աշխատինք այդ նոր ապագան կերտելու ուղղութեամբ, այնպէս, ինչպէս միշտ կ'ընենք, երբ ներդութեան մէջ ըլլանք: Կը յիշենք մեր կորուստները, այնուհետեւ կը սկսիք վերակառուցել, միեւնոյն ատեն շարունակելով պահպանել մեր հաւատքն առ Աստուած և ապագան:

Այս օրացոյցին մէջ դուք կը գտնեք հենց այդ՝ յոյս ու հաւատքը ապագայի հանդէպ: Երբ թեթեւաւոր ատոր Էջերը, պիտի տեսնեք Սուրբ Էջմիածին մէջ Միւռնոսիոնեցի և իմ օրինական Սուրբ Միւռնոնով վերածնուած Մայր Տաճարի տաճակարները, առաւել եւս այլ կարևոր պահեր: Եւ այսպէս, 2025 թուականի օրացոյցը կը կոչենք՝ **«ՄՈՒՐԵ ՄԻՒՐՈՒՆ ԿԵ ԼՈՐՈՒՂԵ ՄԵՐ ԶՊԻՆ»:**

2025 թուականի առաջիկայ օրերուն, եւ կը յուսամ ու կ'աղօթեմ որ Աստուած պարգեւէ ինծի ոյժ եւ իմաստութիւն ծառայելու հաւատարիմ համայնքիս այստեղ՝ Իրաքի մէջ, կ'աղօթեմ նաեւ որ մեր սահմաններէն ալ անդին տիրէ խաղաղութիւն, քանի որ ողջ աշխարհն այդքան կարիք ունի զալից օրերուն խաղաղ ասարկելու: Ամանորի առիթով լաւագոյն մաղթանքներս կը յղեմ ձեզ և ձեր ընտանիքներուն և բարի Սուրբ Ծնունդ՝ Աստուծոյ յոյսով առջուն:

S. Օշական Եպս. Կիպիկիւեան
Առաջնորդ Իրաքի Դայոց

المطران اوشاكان كولكوليان

رئيس طائفة الارمن الارثوذكس في العراق

والمتولي على اوقافها

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ԻՐԱՔԻ ՀԱՅՈՑ ՏՈՄԱՐԱԿԱՆ ԹՈՒԱԿԱՆ ՀԱՅՈՑ ՌՆՀԴ-ՌՆՀԵ=1474-1475



مطرانية الارمن الارثوذكس في العراق



Լուսանկարներ Ս.Գարապետ Վերանորոգում Եկեղեցու
Նաաակիտիքի Արարողութենէն
13 Յունուար, 2024թ.

Photos from the Consecration of Renovaited St. Garabed Church
13rd January 2024

لقطات من طقوس تقديس كنيسة القديس كرايت بعد ترميمها
١٣ كانون الثاني ٢٠٢٤

Կիրակի الأحد Sunday	Երկուշաբթի الاثنين Monday	Երեքշաբթի الثلاثاء Tuesday	Չորեքշաբթի الاربعاء Wednesday	Հինգշաբթի الخميس Thursday	Ուրբաթ الجمعة Friday	Շաբաթ السبت Saturday
ՅՈՒՆՈՒԱՐ	JANUARY	كانون الثاني	1 Կաղակո رأس السنة الميلادية الجديدة New Year's Day	2	3	4
5 ճրագալոց Ս. Ծննդեան և Աստուածայայտնութեան Լիւնէ միլադ Իսուս իմասիք Eve of the Nativity and Theophany of our Lord Jesus Christ	6 Տօն Ս. Ծննդեան և Աստուածայայտնութեան Եւթիմի միլադ Իսուս իմասիք Feast of the Nativity and Theophany of our Lord Jesus Christ	7 Յիշատակ Մեռելոց ذكرى الموتى Remembrance of the Dead	8	9	10	11
12	13 Անուանակոյնքին մեր Տիրոջ Յիսուս Զրիստոսի عيد تسمية يسوع المسيح Feast of the the Naming our Lord Jesus Christ	14 Ծնունդ Սուրբ Յովհաննու Կարապետի ميلاد القديس يوحنا المعمدان Birth of St. John the Baptist	15	16	17	18 Ս. Անտոն Անապատական القديس انطوان البدواني St. Anthony the Hermit
19	20 Ս. Թեոդոս Թագաւոր القديس الملك ثيودوريوس St. Theodosious the King	21	22	23	24	25 Ս. Աթանաս եւ Ս. Կիլիեղ Զայրապետ القديسين اثناسيوس وكورلس St. Athanasius and St. Cyril زيارة
26	27	28	29	30	31	

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ԻՐԱՔԻ ՀԱՅՈՑ
ՏՈՄԱՐԱԿԱՆ ԹՈՒԱԿԱՆ ՀԱՅՈՑ
ՌՆՀԴ-ՌՆՀԵ=1474-1475



مطرانية الارمن الارثوذكس
في العراق



Հուանկարներ Վերածման Ս.Կարապետ Եկեղեցու
Խորանի և Մկրտության Ասազանի
14 Յունուար, 2024թ.

Photos from the Consecration of the Altar
and the Bamtismal Font of the Renovait St. Garabed Church
14th January 2024



لقطات من طقوس مباركة المذبح المقدس وجرن عماد
كنيسة القديس كرايت المرمم حديثاً
١٤ كانون الثاني ٢٠٢٤

Կիրակի الأحد Sunday	Երկուշաբթի الاثنين Monday	Երեքշաբթի الثلاثاء Tuesday	Չորեքշաբթի الاربعاء Wednesday	Հինգշաբթի الخميس Thursday	Ուրբաթ الجمعة Friday	Շաբաթ السبت Saturday
ՓԵՏՐՈՒԱՐ FEBRUARY شباط						1 Ս Գրիգոր Աստուածաբան القديس غريغوريوس اللاهوتي St. Gregory the Theologian
2	3	4 12 Սուրբ Մարգարէները القديسين الانبياء الاثني عشر Sts. the Twelve prophets	5	6	7	8
9 Բաեկենդան Առաջադրաց Պահքի مرفع الصيام الاول Barekendan of the Feast of Catechumens	10 Ա. Օր Առաջադրաց Պահք الصيام الاول Feast of Catechumens	11 Բ. Օր Առաջադրաց Պահք الصيام الاول Feast of Catechumens	12 Գ. Օր Առաջադրաց Պահք الصيام الاول Feast of Catechumens	13 Յիշատակ Յովնան Մարգարէին ذكرى النبي يونا Remembrance of the Prophet Jonah	14 Տեառնընդառաց تقدمة يسوع الى الهيكل Presentation of the Lord to the Temple	15 Ս. Մարգիս Չորավար القديس سركيس St. Sarkis the Warrior
16	17 Ս. Ատոմ Չորավար և իր հետևորդները القديس آدوم ورفاقه St. Adom the Warrior and his Companions	18 Ս. Սուքիաս Վկայ և իր հետևորդները القديس سوكياس ورفاقه St. Sookias the Martyr and his Companions	19	20 Ս. Ոսկի Զահանայ և իր հետևորդները القديس فوسكي ورفاقه St. Voski the Priest and his Companions	21	22 Ս. Սահակ Պարթև القديس ساهاك الفرثي St. Sahag Barthev
23	24	25 Ս. Ղևոնդ Երեց և իր հետևորդները القديس غيفونت الكاهن ورفاقه الكهنة (عيد الكهنة) St. Lentius the Priest and his Companions	26	27 Ս. Վարդան Չորավար և իր հետևորդները القديس فارتان ورفاقه (ذكرى موقعة افارابر ٥١م) St. Vartan the Warrior and his Companions	28	Չղգեհանձգիստ Իրաքահայ Թեմի Լուսահոգի Requiem Service for Iraqi Clergymen

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ԻՐԱՔԻ ՀԱՅՈՑ
ՏՈՄԱՐԱԿԱՆ ԹՈՒԱԿԱՆ ՀԱՅՈՑ
ՌՆՀԴ-ՌՆՀԵ=1474-1475



مطارنية الارمن الارثوذكس
في العراق



Քահանայական Ձեռնադրութիւն
Կիրակի, 4 Փետրուար, 2024
Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածին

Priesthood Ordination in Holy Echmiadzin
4 February 2024

رسامة كهنوتية في حاضرة اجميادزين المقدسة
يوم الاحد، ٤ شباط ٢٠٢٤

Կիրակի الأحد Sunday	Երկուշաբթի الاثنين Monday	Երեքշաբթի الثلاثاء Tuesday	Չորեքշաբթի الأربعاء Wednesday	Հինգշաբթի الخميس Thursday	Ուրբաթ الجمعة Friday	Շաբաթ السبت Saturday
30 Պատառորի Կիրակի احد القاضي الظالم Sunday of the Unjust Judge հայամական Soli հոլ էլ-Ֆիթր Eid Al-Fitr عيد الفطر	31 հայամական Soli հոլ էլ-Ֆիթր Eid Al-Fitr عيد الفطر	ՄԱՐՏ March				1 Կոստանդապոլսյ 150 Հայրապետներ مجمع القسطنطينية المسكوني (381 م) 150 Fathers of the Holy Council of Constantipole (381 A.D)
2 Բուև Բարեկենդան احد الخليفة الصالحة مرفع الصوم الخمسيني Great Barekendan Սկիզբ Ռամատան Ամսու ١ رمضان 1st Ramadan	3 Սկիզբ Մեծ Պահքի بداية الصوم الخمسيني Great Lent	4	5	6	7	8 Ս. Թեոդորոս Թազաւոր القديس تيودوروس St. Theodore the Warrior
9 Արտաքսման Կիրակի احد طرد الانسان من الجنة Sunday of the Expulsion	10	11	12	13	14	15 Ս. Կիլերեղ Երուսաղէմի Հայրապետ القديس كيرلس الاورشليمي St. Cyril of Jerusalem
16 Անառակի Կիրակի احد الابن الضال Sunday of the Prodigal Son	17	18	19	20	21 Գարնան ամիս بداية فصل الربيع First Day of Spring	22 Սբ. Յովհան, Յովհաննէս Օծնեցի, Յովհան Ռոռոսեցի, Գրիգոր Տաթևացի Հայրապետներ القديس يوحنا الاورشليمي، القديس يوحنا من اودزين، القديس يوحنا من فورود، والقديس كريكور من داتيف Sts. John of Jerusalem, John of Otzoon, John of Orotni, Gregory of Datev
23 Տնտեսի Կիրակի احد الوكيل الخائن Sunday of the Steward	24	25	26 Միջին منتصف الصوم الخمسيني Median of the Lent	27	28	29 Քառասուն شهداء الاربعين في سباسديا 40 Martyrs of Sebasdia

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ԻՐԱՔԻ ՀԱՅՈՑ ՏՈՄԱՐԱԿԱՆ ԹՈՒԱԿԱՆ ՀԱՅՈՑ ՌՆՀԴ-ՌՆՀԵ=1474-1475



مطارنية الارمن الارثوذكس في العراق



Զախոյի Ս.Աստուածածին Եկեղեցոյ
Օծման արարողութենէն Տեսարաններ
17-19 Մայիս, 2024

Photos from St. Mary Church of Zakho Consecration
May, 2024 17-19

صور من رسامة كنيسة مريم العذراء في زاخو
١٧-١٩ ايار ٢٠٢٤

Կիրակի الأحد Sunday	Երկուշաբթի الاثنين Monday	Երեքշաբթի الثلاثاء Tuesday	Չորեքշաբթի الاربعاء Wednesday	Հինգշաբթի الخميس Thursday	Ուրբաթ الجمعة Friday	Շաբաթ السبت Saturday
		1 Խալամական Տոն Խո Էլ-Ֆիթր Eid Al-Fitr عيد الفطر	2	3	4	5 Ս. Գրիգոր Լուսաւորչի Խոր Վիրապ Սուրբը دخول القديس غريغوريوس المنور الى الجب St. Gregory the Enlightener Commitment to the Pit
6 Չալստեան Կիրակի أحد مجيء المسيح الثاني Sunday of the Advent	7 Աւետումն Ս. Աստուածածնի عيد بشارة مريم العذراء Annunciation to the Virgin Mary	8	9	10	11	12 Յիշատակ Ղազարոսի Յարութեան ذكرى قيامة لعازر Remembrance of the Raising of Lazarous
13 Ճարկազարդ عيد السعائين Palm Sunday Երեխաներու Օրհնութեան օր يوم بركة الاطفال Blessing of the Children	14 Աւագ Երկուշաբթի أثنين البصخة Holy Monday	15 Աւագ Երեքշաբթի الثلاثاء الكبير Holy Thursday	16 Աւագ Չորեքշաբթի اربعاء الفصح Holy Wednesday	17 Աւագ Հինգշաբթի خميس الاسرار Holy Thursday	18 Աւագ Ուրբաթ الجمعة العظيمة Holy Friday	19 Աւագ Շաբաթ (Ճրագալոյց Ս. Չառիկին) سبت النور Holy Saturday (Easter Eve)
20 Ս. Չառիկ Տոն Սեր Տիրոջ Յիսուս Զրիստոսի Հրաշափառ Յարութեան عيد القيامة Easter Sunday, Feast of Glorious Resurrection of our Lord Jesus Christ	21 Յիշատակ Սեռելոց ذكرى الموتى Remembrance of the Dead	22	23	24 Վերակոչում Հայոց Ցեղասպանութեան Սրբոց Նահատակին الذكرى العاشرة بعد المائة للإبادة الجماعية الارمنية Feast of Holy Martyrs of the Armenian Genocide	25	26 Ս. Յովհաննէս Սկրտչի Գլխատման Յիշատակ ذكرى استشهاد القديس يوحنا المعمدان Decapitation of St. John the Baptist
27 Կրկնազատիկ Նոր Կիրակի الاحد الجديد New Sunday	28	29	30	ԱՊՐԻԼ APRIL نيسان		

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ԻՐԱՔԻ ՀԱՅՈՑ
ՏՈՄԱՐԱԿԱՆ ԹՈՒԱԿԱՆ ՀԱՅՈՑ
ՌՆՀԴ-ՌՆՀԵ=1474-1475



مطرانية الارمن الارثوذكس
في العراق



Զախոյի Ս.Աստուածածին Եկեղեցւոյ
Օծման արարողութենէն Տեսարաններ
17-19 Մայիս, 2024

Photos from St. Mary Church
of Zakho Consecration
17-19 May, 2024

صور من رسامة كنيسة مريم العذراء في زاخو
١٧-١٩ ايار ٢٠٢٤



Կիրակի الأحد Sunday	Երկուշաբթի الاثنين Monday	Երեքշաբթի الثلاثاء Tuesday	Չորեքշաբթի الاربعاء Wednesday	Հինգշաբթի الخميس Thursday	Ուրբաթ الجمعة Friday	Շաբաթ السبت Saturday
ՄԱՅԻՍ MAY				1 Աշխատանքային Օր عيد العمال العالمي Labors' Day	2	3
4 Աշխարհամատրան Կիրակի (Կանանց Կիրակի) احد الكنيسة الجامعة Sunday of the World Church	5	6	7	8	9	10
11 Կարմիր Կիրակի الأحد الأحمر Red Sunday	12	13	14	15	16	17
18 Տուհ Երևանի Ս. Խաչի عيد ظهور الصليب Apparition of the Holy Cross	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28 Տուհ ՀՀ Ա.Անկախության عيد استقلال الأول لآرمينيا First Independence Day of Armenia	29 Տուհ Համբարձման Մեր Տիրոջ Յիսուսի Բրիստոսի عيد الصعود Feast of the Ascension of our Lord Jesus Christ	30	31

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ԻՐԱՔԻ ՀԱՅՈՑ
ՏՈՄԱՐԱԿԱՆ ԹՈՒԱԿԱՆ ՀԱՅՈՑ
ՌՆՀԴ-ՌՆՀԵ=1474-1475



مطرانية الارمن الارثوذكس
في العراق



Լուսանկարներ Հիւսիս և Վերիառնուսի Սրբալոյս
Միւրոնօրնութեան Արարողութենէն
28 Սեպտեմբեր, 2024թ.

Photos from the Newly Holy Myron Consecration Ceremony
28th September, 2024

لقطات من طقوس مباركة الميرون المقدس
٢٨ ايلول ٢٠٢٤

Կիրակի الأحد Sunday	Երկուշաբթի الاثنين Monday	Երեքշաբթի الثلاثاء Tuesday	Չորեքշաբթի الاربعاء Wednesday	Հինգշաբթի الخميس Thursday	Ուրբաթ الجمعة Friday	Շաբաթ السبت Saturday
1 Երկրորդ Ծաղկազարդ عيد السعائين الثاني 2nd Palm Sunday	2 / 30	3	4	5	6	7 Խլամական Տո Իտ Ալ-Ատհա Eid Al-Adha عيد الاضحى
Բարեկենդան Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորչի مرفع صيام القديس كريكور المنور 29						
8 Հոգեգալուստ عيد حلول الروح القدس Pentecost Խլամական Տո Իտ Ալ-Ատհա Eid Al-Adha عيد الاضحى	9 Խլամական Տո Իտ Ալ-Ատհա Eid Al-Adha عيد الاضحى	10 Խլամական Տո Իտ Ալ-Ատհա Eid Al-Adha عيد الاضحى	11	12	13	14
15 Յիշատակ Ս. Եղիա Մարգարեի ذكرى النبي ايليا Remembrance of the Prophet Elijah	16 Ս. Հռիփսիմէ Կոյս և իր հետևորդները القديسة هريسيما ورفيقتها St. Hripsime and her Companions	17 Ս. Գայիանէ Կոյս և իր հետևորդները القديسة كاياني ورفيقتها St. Gayaniane and her Companions	18	19 Ս. Յովհաննէս Կարապետ և Աթաղին Եպս St. John the Forerunner	20	21 Ս. Գրիգոր Լուսաւորչի (Խոր Վիրապէն Եպոս) خروج القديس كريكور المنور من الحب St. Gregory the Enlightener (Deliverance of the Pit) Ամառնամուտ և արևադարձ بداية فصل الصيف First Day of Summer
22 Տո Կաթողիկէ Սուրբ Էջմիածնի عيد الكنيسة الام اجميادزين Feast of the Catholic Church of Holy Echmiadzin	23	24	25	26	27	28

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ԻՐԱՔԻ ՀԱՅՈՑ
ՏՈՄԱՐԱԿԱՆ ԹՈՒԱԿԱՆ ՀԱՅՈՑ
ՌՆՀԴ-ՌՆՀԵ=1474-1475



مطرانية الارمن الارثوذكس
في العراق



Լուսանկարներ Հիւսի և Վերիառնումի Սրբալոյս
Միւռնօրնութեան Արարողութենէն
28 Սեպտեմբեր, 2024թ.

Photos from the Newly Holy Myron Consecration Ceremony
28th September, 2024

لقطات من طقوس مباركة الميرون المقدس
٢٨ ايلول ٢٠٢٤

Կիրակի الأحد Sunday	Երկուշաբթի الاثنين Monday	Երեքշաբթի الثلاثاء Tuesday	Չորեքշաբթի الاربعاء Wednesday	Հինգշաբթի الخميس Thursday	Ուրբաթ الجمعة Friday	Շաբաթ السبت Saturday
ՅՈՒԼԻՍ JULY تموز		1 Ս. Կոստանդինոս Կայսեր եւ Մայրը Ս. Զեդիկէ ذكرى القديس القيصير قسطنطين ووالدته القديسة هيلينة Sts. Constantine the Emperor and his Mother Helen	2	3	4	5 Ս. Գրիգոր Լուսաւորչի Նշխարներու Գիւտը ذكرى اكتشاف رفاة القديس كريكور المنور St. Gregory the Enlighten (Discovery of his Relics) ١٠ محرم – عاشوراء
6	7	8 Ս. Դանիէլ Մարգարէ, Սերրակ, Միսակ և Յաբէթնաբով النبي دانيال، شداراخ وميشخ وعبدناغو Sts. Daniel the Prophet, Sharach, Meshach and Abednago	9	10 Ս. Թարգմանիչներու Տօն Ս. Սահակ և Մեսրոպ عيد القديسين المترجمين ساهاك وميسروب Holy Translators Sts. Sahag and Mesrop	11	12 Սրբոց Տրդատ Թագաւոր, Աշխէն Թագուհի և Խոսրովադուխտ القديس الملك درتاد والقديسة الملكة آشخين وخوسروفا توغت Sts. Tridates the King and the Queen Ashkhen
13 Ս. Աստուածածնայ Գործածածած տուկի Գիւտը اكتشاف الصندوق الذي كانت تستخدمه مريم العذراء Discovery of the Holy Mother's Belt	14 Ս. Չաքարիա Մարգարէի Յիշատակ ذكرى النبي زكريا St. Zechariah the Prophet	15	16	17 Ս. Եղիսէ Մարգարէի Յիշատակ ذكرى القديس النبي الشيخ St. Elisha the Prophet	18 Հոգեհանգիստ Իրաքահայ Բարեբարներու Յիշատակին صلاة على راحة نفس المحسنين Requiem Service for late Iraqi Armenian Benefactors	19 Քրիստոսի 12 Սրբազան Առաքելներ և Պօղոս 13րդ Առաքել القديسين الرسل الاثني عشر وبولس الرسول 12 Holy Apostles of the Christ and St. Paul the 13 th Apostle
20 Բարեկենդան Վարդավառի մրբ Եւսիպիոսի Barekendan of the Transfiguration of our Lord	21	22	23	24	25	26 Տօն Հին Տապանակի և Նոր Տապանակի Սուրբ Եկեղեցւոյ عيد العهدين القديم والجديد والكنيسة المقدسة Rem. of the Old Ark of the Covenant and the Feast of the Holy Church the New Ark
27 Տօն Սեր Տիրոջ Այլակերպութեան (Վարդավառ) عيد التجلي Feast of the Transfiguration of our Lord	28 Յիշատակ Մեռելոց ذكرى الموتى Remembrance of the Dead	29	30	31 Ս. Եսայի Մարգարէի Յիշատակ ذكرى النبي اشعيا Remembrance of St. Issiah the Prophet		

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ԻՐԱՔԻ ՀԱՅՈՑ
ՏՈՄԱՐԱԿԱՆ ԹՈՒԱԿԱՆ ՀԱՅՈՑ
ՌՆՀԴ-ՌՆՀԵ=1474-1475



مطارنية الارمن الارثوذكس
في العراق



Լուսանկարներ Ս.Էջմիածին
Վերանորոգուած Եկեղեցւոյ
Նաւակիտիքի Արարողութենէն
29 Սեպտեմբեր, 2024թ.
لقطات من طقوس
تقدیس كنيسة اجميادزين المقدسة
بعد ترميمها
٢٩ ايلول ٢٠٢٤
Photos from the Consecration
of Renovaited Holy Echmidzin Church
29th September 2024



Կիրակի الأحد Sunday	Երկուշաբթի الاثنين Monday	Երեքշաբթի الثلاثاء Tuesday	Չորեքշաբթի الأربعاء Wednesday	Հինգշաբթի الخميس Thursday	Ուրբաթ الجمعة Friday	Շաբաթ السبت Saturday
31 Յիշատակ Ս. Աստուածածնայ Գոտիի Գտնուելուն عيد اكتشاف حزام العذراء Discovery of the Belt	ՕԳՈՍՏՈՍ AUGUST آب				1	2 Ս. Թադէոս Առաքել և Ս. Սանդուխտ Կոյս ذكرى القديس تداوس الرسول والقديسة سانتوخت Sts. Thaddeus, the Apostle of Armenian and Sandukht the Virgin
3	4	5	6	7 Սուրբ Նախահայրերու Յիշատակ ذكرى الاء القديسين الاول Holy Ancestors: Adam, Abel, Seth, Enos, Noah, Melkizedek, Abraham and others	8	9 Եփեսոսի Ս. Ժողովի 200 Հայրապետներ 431 թ. ذكرى مجمع افسس المسكوني م ٤٣١ 200 Holy Fathers of the Holy Council of Ephesus (AD 431)
10 Բարեկենդան Ս. Աստուածածնի Պահքին مرفع صيام عيد انتقال العذراء الى السماء Barekendan of the Fast of the Assumption	11	12	13 الاربعينية	14	15	16 Տոս Շողակարի Սուրբ Էջլիածնի عيد شوغاكات حسب روى القديس كريكور المنور Feast of Shoghagat according to the vision of St. Gregory the Enlightener
17 Ս. Աստուածածնի Վերափոխման Տոս عيد انتقال العذراء الى السماء Feast of the Assumption of the Holy Mother-of-God	18 Յիշատակ Մեռելոց ذكرى الموتى Remembrance of the Dead	19	20	21	22	23
24	25	26 Ս. Յովակիմ և Ս. Աննա Ս. Աստուածածնայ Ծնողքի Յիշատակ ذكرى القديسين او اكيهم وحن والدي العذراء Sts. Joachim and Anna Parents of the Holy Mother-of-God	27	28 Ս. Երեմիա Մարգարէի Յիշատակ ذكرى النبي ارميا Remembrance of St. Jeremya the Prophet	29	30 Թովմաս Առաքելի, Յակոբոս և Շմառոն Սուրբերու Յիշատակ الرسل القديسين توما، يعقوب وشمعون Holy Apostles: Thomas, James and Simon

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ԻՐԱՔԻ ՀԱՅՈՑ
ՏՈՄԱՐԱԿԱՆ ԹՈՒԱԿԱՆ ՀԱՅՈՑ
ՌՆՀԴ-ՌՆՀԵ=1474-1475



مطرانية الارمن الارثوذكس
في العراق



Լուսանկարներ Ս.Էջմիածին
Վերանորոգուած Եկեղեցւոյ
ՆաակիտիքիԱրարողութենէն
29 Սեպտեմբեր, 2024թ.

Photos from the Consecration of
Renovaited Holy Echmidzin Church
29th September 2024

لقطات من طقوس تقديس كنيسة اجميادزين المقدسة
بعد ترميمها ٢٩ ايلول ٢٠٢٤

Կիրակի الأحد Sunday	Երկուշաբթի الاثنين Monday	Երեքշաբթի الثلاثاء Tuesday	Չորեքշաբթի الاربعاء Wednesday	Հինգշաբթի الخميس Thursday	Ուրբաթ الجمعة Friday	Շաբաթ السبت Saturday
21 Սեպտեմբեր- Տոն ԶԶ Բ.Անկախության 1991թ. ٢١ ايلول – عيد استقلال الثاني في ١٩٩١م لارمينيا 21 September Second Independence Day of Armenia 1991	1	2 Սուրբ Մարգարեներ Եզիկիել, Եզրաս և Չաքարիա الانبياء: حزقيال، عزرا وزكريا Holy Prophets: Ezkiel, Ezra and Zechariah	3	4 Ս. Յովհաննես Կարապետ և Յոք Արդար القديس يوحنا المعمدان وايوب البار Sts. John the Forerunner and Job the Righteous	5	6 Տոն Նիկիոյ Ս. Ժողովի 318 Հայրապետներուն 325թ. مجمع نيقيا المسكوني ٣٢٥م 318 Fathers of Holy Concil of Nicaea (325 AD)
7 Բարեկենդան Խաչվերացի Պահքին مرقع صيام عيد الصليب Barekentam of the Feast of the Exaltation of the Holy Cross	8 Տոն Ս. Աստուածածնի Ծննդեան ميلاد مريم العذراء Feast of the Nativity of the Holy Mother-of_God	9	10	11	12	13 Տոն Ս. Եկեղեցւոյ Նաակատինքին عيد بناء الكنيسة Feast of the Dedication of the Churches
14 Տոն Ս. Խաչի Վերացումին (Խաչվերաց) عيد الصليب Feast of the Exaltation of the Holy Cross	15 Յիշատակ Մեռելոց ذكري الموتى Remembrance of the Dead	16	17	18	19	20
21 Բարեկենդան Վարագայ Ս. Խաչի Պահքին مرقع صيام عيد الصليب من فارك Barekendan of the Fast of the Holy Cross of Varak	22 Աշնանամուտ بداية فصل الخريف First Day of Autumn	23	24	25	26	27 Ս. Գեորգ Չորակար القديس كيفورك St. George the Warrior
28 Տոն Վարագայ Ս. Խաչի عيد الصليب من فارك Feast of the Holy Cross of Varak	29	30	31	ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ SEPTEMBER ايلول		

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ԻՐԱՔԻ ՀԱՅՈՑ
ՏՈՄԱՐԱԿԱՆ ԹՈՒԱԿԱՆ ՀԱՅՈՑ
ՌՆՀԴ-ՌՆՀԵ=1474-1475



مطرانية الارمن الارثوذكس
في العراق



Նորոժ Սրբալոյս Միւռոնի Բաշխումը Հայաստանեայց Եկեղեցւոյ Թեմերու Առաջնորդներուն
30 Սեպտեմբեր 2024թ.

توزيع الميرون المقدس حديثاً على رؤساء الكنائس الارمنية الرسولية في العالم
30 ايلول ٢٠٢٤

Photos from Holy Myron Distribution Ceremony
on Armenian Church Primates
30th September 2024

Կիրակի الأحد Sunday	Երկուշաբթի الاثنين Monday	Երեքշաբթի الثلاثاء Tuesday	Չորեքշաբթի الاربعاء Wednesday	Հինգշաբթի الخميس Thursday	Ուրբաթ الجمعة Friday	Շաբաթ السبت Saturday
ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ OCTOBER تشرين الاول			1	2	3	4 Քրիստոսի 72 Սուրբ Առաքյալներ التلاميذ الاثنان والسبعون للمسيح Seventy-two Holy Disciples of Christ
5	6	7	8	9	10	11 Սուրբ Թարգմանիչ Վարդապետներ عيد الآباء المترجمين Holy Translators: Mesrob, Yegheshe, Moses the Poet, David the Philisopher, Gregory of Nareg, and Nrsses the Graceful
12	13	14	15	16	17 Հոգեհանգիստ Իրաքահայ Թեմի Կրթական Մշակներու և Դաստիարակներու صلاة على راحة انفس المعلمين والمدرسين الارمن Requiem Service for Late Iraqi Armenian Teachers	18 Ս. Աւետարանիչներ عيد الانجيليين الاربعة مق، مرقس، لوقا ويوحنا Holy Evangelists: Mathew, Mark, Luke and John
19	20	21	22	23	24	25
26 Սու Ս. Խաչի Գտնուելուն (Գիւտ Խաչ) عيد اكتشاف الصليب Feast of Discovery of the Holy Cross	27	28	29	30 Ս. Յովհանն Ոսկեբերան القديس يوحنا الذهبي الفم St. John Chrysostom	31	

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ԻՐԱՔԻ ՀԱՅՈՑ
ՏՈՄԱՐԱԿԱՆ ԹՈՒԱԿԱՆ ՀԱՅՈՑ
ՌՆՀԴ-ՌՆՀԵ=1474-1475



مطرانية الارمن الارثوذكس
في العراق



Շուշիի Ս. Յովհաննէս Մկրտիչ Եկեղեցի
կամ Կանանչ Ժամ Եկեղեցի, 1818 թ.
كنيسة القديس يوحنا المعمدان او الكنيسة الخضراء في شوشي، ١٨١٨م
St. John the Forerunner Church of Shushi, 1818



Աւետարանց զիւղի Ս. Աստուածածին Եկեղեցին
كنيسة مريم العذراء المقدسة في افيدارانوتس
Holy Mother of God Church of Avetaranots

Կիրակի الأحد Sunday	Երկուշաբթի الاثنين Monday	Երեքշաբթի الثلاثاء Tuesday	Չորեքշաբթի الأربعاء Wednesday	Հինգշաբթի الخميس Thursday	Ուրբաթ الجمعة Friday	Շաբաթ السبت Saturday
30		ՆՈՅԵՄԲԵՐ NOVEMBER تشرين الثاني				1 Տոս Բոլոր Սուրբերու Հին և Նոր, ծանօթ եւ անծանօթ عيد جميع القديسين Feast of all Saints: Old and New, Known and Unknown
2 Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ. Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի Օծման 26-րդ Տարեդարձը	3	4	5	6	7	8 Ս. Գաբրիել և Ս. Միքայել Հրեշտակապետներ عيد رؤساء الملائكة جبرائيل وميخائيل Holy Archangels: Gabriel and Micheal
9	10	11	12	13	14	15 Ս.Անդրիաս և Ս.Փիլիպպոս Առաքելներ القديسين الرسولين اندراوس وفيلبس Holy Apostles: Andrew and Philips
16 Բարեկենդան Ֆիսնակաց Պահքի Barekendan of the Fast of the Advent	17	18	19	20	21 Ընծայումն Սուրբ Աստուածածնի تقديم العذراء الى الهيكل Presentation of the Mother-of-God to the Temple	22 Ս. Նիկողայոս Սքանչելագործ Հայրապետ القديس نيكولاوس العجائي St. Nicolas the Wonderworker
23	24	25	26	27	28 Հոգեհանգիստ Իրաքահայ Թեմի Բարերարներու Յիշատակին صلاة على راحة انفس المحسنين الارمن Requiem Service for Late Iraqi Armenian Benefactors	29 Ս. Թադեոս և Ս. Բարթողոմեոս القديسين تداوس وبرتلماوس مبشري ارمينيا Holy Apostles: Theddeos and Bartholomew First Enlighteners of Armenia

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ԻՐԱՔԻ ՀԱՅՈՑ
ՏՈՄԱՐԱԿԱՆ ԹՈՒԱԿԱՆ ՀԱՅՈՑ
ՌՆՀԴ-ՌՆՀԵ=1474-1475



مطرانية الارمن الارثوذكس
في العراق



Խանցք Գիւղի Ս. Ստեփանոս Եկեղեցի
كنيسة القديس استيفانوس في قرية خانتسك
St. Stephen Church in Khantsk



Կարմրակուճի Ս. Ամենափրկիչ Եկեղեցի
كنيسة المخلص الاعظم في كارمراكوجي
Holy All-Savior Church in Karmrakuchi

Կիրակի الأحد Sunday	Երկուշաբթի الاثنين Monday	Երեքշաբթի الثلاثاء Tuesday	Չորեքշաբթի الاربعاء Wednesday	Հինգշաբթի الخميس Thursday	Ուրբաթ الجمعة Friday	Շաբաթ السبت Saturday
	1	2	3	4	5	6
7 Բարեկենդան Ս. Յակոբի مرفع صيام يعقوب النصيبني Barekendan of the Fast of St. James	8	9 Սու Ս. Աստուածածնի Յղութան عيد حبل مريم العذراء Feast of the Conception of the Holy Virgin Mary	10	11	12	13 Ս. Յակոբ Աթոռայ Հայրապետ عيد القديس يعقوب النصيبني St. James, Bishop of Nisbis
14	15	16	17	18	19	20 Ս. Աբգար Թագաւոր الملك ابجر St. Abkar the First Christian King
21 Ձմեռնամուտ և արևադարձ بداية فصل الشتاء First Day of Winter	22	23 Ս. Դավիթ Մարգարէ և Ս. Յակոբոս Տեսնւնդարյո Առաքեալ الملك داود والقديس يعقوب اخو الرب St. David the Prophet King and the Holy Apostle James	24	25 Ս. Ստեփանոս Նախավկայ Քրիստի القديس اسطفانوس الشهيد الكريسمس St. Stephan, the Protogeacon and the Fist Martyr Christmas	26 Հոգեհանգիստ Իրաքահայ Թեմի Հանգուցեալ Սարկաւագներու և Դպիրներու صلاة على راحة انفس الشمامسة Requiem Service for Late Iraqi Armenian Deacons and Subdeacons	27 Ս. Պետրոս և Ս. Պօղոս Առաքեալներ عيد القديسين الرسولين بطرس وبولص Holy Apostles Peter and Paul
28	29 Բարեկենդան Ս. Շննդեան Պահքի Ս. Յակոբոս և Ս. Յովհաննէս Որոտման Որդիներ مرفع صيام عيد الميلاد القديسين يعقوب ويوحنا ابني الرعد Barekendan of the Fast of the Nativity Holy Apostles James and John	30	31	ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ DECEMBER كانون الاول		

Հայր մեր, որ յերկինս ես:
Սուրբ եղիցի անուն քո:
Եկեսցէ արքայութիւն քո:
Եղիցին կամք քո,
որպէս յերկինս եւ յերկրի:
Չհաց մեր հանապազորդ
տուր մեզ այսօր:
Եւ թող մեզ զպարտիզ մեր,
որպէս եւ մեր թողումք մերոց
պարտապանաց:
Եւ մի տանիր զմեզ ի փորձութիւն,
այլ փրկեալ զմեզ ի չարէ:
Չի քո է արքայութիւն եւ զօրութիւն
եւ փառք յաւիտեանս. Ամէն:

ՇԱՐԱԿԱՆ ՍՈՒՐԲ ԷԶՄԻԱԾՆԻ
Հեղինակ Սահակ Զորափորեցի Կաթողիկոս

Էջ միածինն ի Հօրէ եւ լոյս փառաց ընդ նմա
ձայնք հնչեցին սանդարամետք անդնդոց:
Տեսեալ զլոյս մեծ հայրապետին Գրիգորի,
պատմէր ցնծութեամբ
հաւատացեալ արքային:
Եկայք շինեսցուք սուրբ զխորանն լուսոյ,
քանզի ի սմա ծագեաց մեզ լոյս
ի Հայաստան աշխարհի:

*Our Father in heaven,
hallowed be your name,
your kingdom come,
your will be done,
on earth as in heaven.
Give us today our daily bread.
Forgive us our sins
as we forgive those who sin against us.
Lead us not into temptation
but deliver us from evil.
For the kingdom, the power,
and the glory are yours
now and for ever.
Amen.*

*The Only-begotten descended from the
father
and the light of the glory with Him
Voices resounded in the abysmal depths
(of the earth),
Seeing the great light,
The patriarch Gregory told it joyfully to
the believing king.
Come let us build the holy tabernacle of
light
for in it shone forth light unto us in the
land of Armenia*

الصلاة الربانية
ابانا الذي في السماوات، ليتقدس اسمك،
لتكن مشيئتك
كما في السماء كذلك على الارض،
اعطنا خبزنا كفافنا اليوم،
اغفر لنا خطايانا
كما نحن ايضا نغفر لمن اخطأ الينا
ولا تدخلنا في التجربة
لكن نجينا من الشرير
لان لك الملكوت والقوة والمجد. آمين.

ترتيلة لاجمياذرين المقدسة
ايها النازل الوحيد من الاب والمجد معه بالنور المقدس
ودوى صوت في ارجاء المعمورة،
الذين شاهدوا ضوء القديس كريكور،
الراوي مجد الإله الأزلي
هلم نبني مذبحاً للنور
الذي اشرق عليه في ارمينيا.

Ամենօրեայ Աստուածաշնչական Ընթերցումներ

ԲՈՒՆ ԹՈՒԱԿԱՆԻՆ ՀԱՅՈՑ

ՏՇԺԷ և ՏՇԺԸ=4517-4518

ԵԻ

ՏՈՄԱՐԱԿԱՆ ԹՈՒԱԿԱՆԻՆ ՀԱՅՈՑ

ՌՆՀԴ և ՌՆՀԵ=1474-1475

ՅՈՒՆՈՒԱՐ

- 1 Եբր. ԺԲ 5-17, Ղուկ. Ի 41-ԻԱ 4
- 2 Եբր. ԺԲ 25- ԺԳ 6, Ղուկ. ԻԱ 20-23
- 3 Եբր. ԺԳ 10-16, Ղուկ. ԻԱ 34-38.
- 4 Առակ. ԺԱ 2-11, Ես. Դ 2-6. Կող. Ա 21-29, Յովի. Ժ 11-16.
- 5 Ես. ՄԱ 15-ՄԲ 3, Եբր. ԺԳ 18-25, Ղուկ. ԻԲ 24-30.
Երեկոյեան՝ Ղուկ. Բ 8-20, Մատթ. Ա 18-25. Ճրագալոյց՝ Մկր. Ա 1-Գ 24.
Ես. Է 10-17, Ելից ԺԴ 24-ԺԵ 21, Միք. Ե 2-7, Առակ. Ա 1-9, Ես. Թ 5-7.
Ես. ԺԱ 1-9, Ես. ԼԵ 3-8, Ես. Խ 10-17, Ես. ԽԲ 1-8, Դան. Գ 1-90.
Ճաշո՛ւ՝ Տիւ. Բ 11-15, Մատթ. Բ 1-12, Արձակման՝ Ղուկ. Բ 8-14
- 6 Ս. Մնուկ և Աստուածայայտութիւն.
Առաւօտեան՝ Ղուկ. Բ 8-14, Ղուկ. Բ 15-20, Ղուկ. Ա 1-25, Ղուկ. Ա 26-38.
Ղուկ. Ա 39-80, Ղուկ. Բ 1-7, Մատթ. Ա 1-17, Ճաշո՛ւ՝ Տիւ. Բ 11-15.
Մատթ. Ա 18-25, Ջրօրհնէք՝ Ես. ԺԲ 3-6, Յես. Գ 14-17, Ելից ԺԵ 22-26.
Դ. Թագ. Բ 19-22, Եզեկ. ԽԷ 1-12, Ա. Կորնթ. Ժ 1-4, Մատթ. Գ 1-17.
- 7 Գործք 28-Ը 2, Յովի. ԺԲ 24-26.
- 8 Եբր. Ա 1-12, Մատթ. Բ 13-23.
- 9 Գաղ. Դ 1-7, Ղուկ. Ա 26-38.
- 10 Եբր. ԺԲ 18-27, Ղուկ. Ա 39-56.
- 11 Ա. Թես. Դ 12-17, Յովի. ԺԲ 1-46.
- 12 Հռոմ. Ա 1-7, Ղուկ. Բ 1-7.
- 13 Կող. Բ 8-15, Ղուկ. Բ 21.
- 14 Առակ. Ը 4-11, Մաղ. Դ 5-7, Ես. Խ 3-5, Գործք ԺԳ 25-33, Ղուկ. Ա 57-80.
- 15 Ա. Տիմ. Բ 8-Գ 13, Յովի. Բ 12-22.
- 16 Իմաս. Ե 1-8, Բար. Գ 31-Դ 4, Հռոմ. Ը 28-39, Յովի. Ժ 11-16.
- 17 Ա. Տիմ. Դ 1-12, Յովի. Բ 23-Գ 12.
- 18 Առակ. ԻԱ 15-24, Ես. ԺԹ 19-21, Եբր. ԺԱ 32-40, Մատթ. Ժ 37-42.
- 19 Ես. ՄԴ 1-13, Ա. Տիմ. Ա 1-11, Յովի. Բ 1-11.
- 20 Իմաս. Զ 2-10, Ես. ԽԵ 1-2, Ա. Տիմ. Բ 1-7, Ղուկ. Է 1-10.
- 21 Առակ. ԺԴ 1-6, Զաք. Ը 4-5, Ես. Կ 8-9, Եբր. Բ 14-18, Ղուկ. Թ 44-48.
- 22 Ա. Տիմ. Ե 17-Զ 5, Յովի. Գ 22-36.
- 23 Առակ. Է 1-7, Եզեկ. ԺԲ 17-19, Հռոմ. Ը 12-27, Ղուկ. Թ 23-27.
- 24 Բ. Տիմ. Բ 3-14, Յովի. Ե 31-47.
- 25 Առակ. ԺԱ 2-11, Ես. ԿԱ 3-7, Եբր. ԺԳ 7-9, Յովի. ԺԶ 33-ԺԷ 8.
- 26 Ես. ՄԸ 13-ՄԹ 7, Ա. Տիմ. Դ 12-Ե 10, Յովի. Գ 13-21.
- 27 Սով. Գ 19-20, Բ. Կորնթ. Ժ 3-6, Մատթ. Ժ 23-33.
- 28 Առակ. Դ 10-27, Ես. ԽԸ 17-22, Բ. Կորնթ. Ժ 3-6, Մատթ. Ժ 37-42.
- 29 Բ. Տիմ. Բ 20-26, Յովի. Զ 48-55.
- 30 Երեմ. Գ 22-56 (քաղութան), Հռոմ. Ը 18-27, Յովի. ԺԶ 1-5.
- 31 28 Բ. Տիմ. Գ 1-7, Յովի. Զ 64-72

ՓԵՏՐՈՒԱՐ

- 1 Առակ. Ը 33-36, Ովսէ Ժ 12, Ամովս Ե 10-14.
Գործք Ի 25-32, Յովի. Ժ 11-16.
- 2 Ես. ԿԲ 1-11, Բ. Տիմ. Բ 15-19, Յովի. Զ 39-47.
- 3 Առակ. ԻԹ 2-7, Բ. Մակ. Զ 18 – Է 42, Եբր. ԺԱ 32-40, Մատթ. Է 17-20.
- 4 Ովսէ Ժ 12, Ամովս Ե 10-14, Միքէ Է 7-9, Յովի. Բ 12-13.
Աբդ. Ա 21, Յովնան Դ 2, Նաւում Ա 7-9, Ամբ. Ա 2-3, Սով. Ա 7-8.
Անգէ Բ 10, Զաք. Է 9-10, Մաղաք. Ա 6, Հռոմ. ԺԱ 2-5, Ղուկ. ԺԳ 31-35..
- 5 Ա. Կորնթ. Է 25-35, Մատթ. ԺԹ 13-26.
- 6 Առակ. ԺԱ 30-ԺԲ 4, Ովսէ ԺԴ 6-9, Բ. Կորնթ. Դ 6-14, Ղուկ. ԺԲ 2-10.
- 7 Ա. Կորնթ. ԺԱ 1-16, Մարկ. Ա 35-45.
- 8 Երեմ. ԺԷ 7-8, Ես. ԿԱ 3-7, Բ. Տիմ. Ա 6-14, Ղուկ. ԺԱ 29-32.
- 9 Ես. ԿԱ 10-ԿԲ 9, Բ. Տիմ. Բ 15-26, Յովի. Զ 15-21.
- 10 Ընթերցում չկայ.
- 11 Ընթերցում չկայ.
- 12 Ընթերցում չկայ.
- 13 Յովնան Ա 1-Դ 11.
- 14 Տեառնընդառաջ. Առաւօտեան՝ Ղեւ. ԺԲ 6-8, Առակ. Ը 22-34.
Եզեկ. ԽԴ 1-2, Մաղ. Գ 1-4, Գաղ. Գ 24-29, Ղուկ. Բ 22-40.
Ճաշո՛ւ՝ Ես. ԻԴ 21-ԻԵ 8, Գործք Է 47-50, Գաղ. Դ 1-7, Ղուկ. Բ 41-52.
- 15 Առակ. Գ 13-17, Ես. ԽԱ 1-3, Եփես. Զ 10-17, Ղուկ. ԻԱ 10-19.
- 16 Ես. ԿԳ 7-18, Բ. Տիմ. Գ 1-12, Յովի. Զ 22-38.
- 17 Իմաս. Զ 12-21, Ես. ԺԸ 7-ԺԹ 7, Բ. Կորնթ. Դ 10-Ե 5, Յովի. ԺԶ 1-5.
- 18 Առակ. ԻԲ 1-12, Ես. ՄԶ 6-7, Եբր. ԺԱ 32-40, Ղուկ. ԺԲ. 4-8.
- 19 Բ. Տիմ. Գ 16-Դ 8, Յովի. Է 1-13.
- 20 Առակ. ԻԴ 1-12, Երեմ. Լ 18-22, Բ. Տիմ. Գ 10-12, Մատթ. Ե 1-12.
- 21 Բ. Տիմ. Դ 9-22, Յովի. Է 14-23.
- 22 Իմաս. Է 12-18, Ես. ԿԱ 3-7, Եբր. ԺԳ 17-21, Յովի. Ժ 11-16.
- 23 Ես. ԿԳ 18-ԿԴ 12, Տիմ. Ա 1-11, Յովի. Է 37-52.
- 24 Զաք. Ը 1-3, Հռոմ. Ը 28-39, Յովի. ԺԵ 17-21.
- 25 Սրբոց Ղեսողեանց. Իմաս. Ե 16-23, Ես. ԼԵ 1-2, Ես. ԿԱ 6-7.
Ա. Պետ. Ա 3-9, Ղուկ. ԺԲ 4-10.
- 26 Տիւ. Ա 12-Բ 10, Յովի. Ը 12-20.
- 27 Սրբոց Վարդանանց. Իմաս. Գ 1-8, Ես. ԽԹ 8-9.
Եբր. ԺԲ 1-7, Ղուկ. Զ 20-26.
- 28 Տիւ. Գ 1-15, Յովի. Ը 21-30.

ՄԱՐՏ

- 1 Եզեկ. Գ 16-19, Բ. Կորնթ. Զ 1-14, Մատթ. ԺԲ 22-32.
- 2 Առաւօտեան՝ Մատթ. Զ 22-Է 27, Ես. ՄԸ 1-14.
Հռոմ. ԺԳ 11-ԺԴ 25.
Մատթ. Զ 1-21.
- 3 Առաջին Օր Մեծ Պահոց. Ես. Ա 16-20.
- 4 Եզեկ. ԺԸ 20-23.
- 5 Ելից Ա 1-Բ 10, Յովի. Ա 14-20.
- 6 Հռոմ. Զ 3-14.
- 7 Բ. Օրին. Զ 4-Է 10, Յոք Զ 2-Է 13, Ես. Խ 1-8.
- 8 Իմաս. Ը 19-Թ 5, Ես. ԿԲ 6-9, Հռոմ. Ը 28-39, Մատթ. Ժ 16-22.
- 9 Առաւօտեան՝ Ղուկ. Դ 42-Ե 11, Ճաշո՛ւ՝ Ես. ԼԳ 2-22.
Հռոմ. ԺԲ 1-ԺԳ 10, Մատթ. Ե 17-48.
- 10 Ա. Թագ. Ա 1-23, Առակ. Ա 1-33, Երեմ. Ա 1-10.
- 11 Ա. Թագ. Ա 23 – Բ 26, Առակ. Բ 1-Գ 10, Երեմ. Ա 11 – Բ 3.
- 12 Ելից Բ 11-22, Յովի. Բ 1-11, Միք. Դ 1-7.
- 13 Ա. Թագ. Գ 21-Դ 18, Առակ. Գ 11-Դ 14, Երեմ. Բ 31-Գ 16.
- 14 Բ. Օրին. Է 11-Ը 1, Յոք Թ 1-Ժ 2, Ես. Խ 9-17.
- 15 Առակ. ԺԱ 2-11, Ես. ԿԱ 3-7, Բ. Տիմ. Դ 1-8, Յովի. Ժ 11-16.
- 16 Առաւօտեան՝ Ղուկ. Զ 12-49, Ճաշո՛ւ՝ Ես. ՄԴ 11– ՄԵ 13.
Բ. Կորնթ. Զ 1 – Է 1, Ղուկ. ԺԵ 1-32.
- 17 Կող. Բ 8-Գ 4, 18 Եբր. ԺԱ 1-31.
- 19 Ելից Բ 23-Գ 15, Յովի. Բ 21-32, 20 Ես. ԽԵ 17-26.
Եփես. Գ 14-Դ 13.
- 21 Բ. Օրին. Ը 11-Թ 10, Յոք ԺԲ 1-ԺԳ 6, Ես. ԽԲ 1-8, 22
Առակ. Ի 6-22, Բար. Դ 21-24, Բ. Կորնթ. Դ 1-11.
Յովի. Թ 39-Ժ 10.
- 22 Առակ. Ի 6-22, Բար. Դ 21-24, Բ. Կորնթ. Դ 1-11.
Յովի. Թ 39-Ժ 10.
- 23 Առաւօտեան՝ Ղուկ. ԺԲ 32-48, Ճաշո՛ւ՝ Ես. ՄԶ 1-ՄԷ 21.
Եփես. Դ 17-Ե 14, Ղուկ. ԺԶ 1-31.
- 24 Երեմ. ԼԲ 19-44.
- 25 Յոք ԼԸ 1-ԼԹ 35.
- 26 Ելից Գ 16-22, Յովի. Գ 1-8.
- 27 Ա. Կորնթ. Ը 5-Թ 23.
- 28 Բ. Օրին. Թ 11-23, Յոք ԺԶ 1-ԺԷ 16, Ես. ԽԳ 22-ԽԴ 8.
- 29 Իմաս. Գ 1-8, Նաւ. Բ 1-4, Ես. ԽԳ 1-3, Եփես. Զ 10-18.
Մատթ. ԺԳ 43-52.
- 30 Առաւօտեան՝ Մարկ. ԺԳ 1-37, Ճաշո՛ւ՝ Ես. ԿԵ 8-25.
Փիլիպ. Գ 1-Դ 9, Ղուկ. ԺԷ 20-ԺԸ 14.
- 31 Եբր. Ա 1-14

Ապրիլ

- 1 Ես. Է 10-Ը 10.
- 2 Ելից Դ 1-21. Յովել Գ 9-22.
- 3 Ես. ԾԳ 1-ԾԴ 5. Ա. Կորնթ. ԺԵ 1-28.
- 4 Բ. Օրին. Ժ 1-15. Յոք ԺԹ 1-29. Ես. ԽԵ 1-13.
- 5 Իմաս. Ա 15-Բ 22. Սիբ. Է 7-10. Փիլիպ. Ա 12-21. Մատթ. ԺԶ 24-28.
- 6 Առաօտեան՝ Դուկ. ԻԱ 5-38. Ճաշու՝ Ես. ԿԶ 1-24. Կող. Բ 8-Գ 17. Մատթ. ԻԲ 34-ԻԳ 39.
- 7 Աւետումն. Երգ Ա 2-11. Առակ. ԺԱ 30-ԺԲ 4. Ես. ԾԲ 7-10. Ջաք. Բ 10-13. Մաղաք. Գ 1-2. Բ. Կորնթ. Զ 16-Է 1. Դուկ. Ա 26-38.
- 9 Ելից Դ 21-Ե 3. Ջաք. Թ 9-16.
- 10 Եզեկ. ԼԷ 1-14. Ա. Տիմ. Գ 14-16.
- 11 Բ. Օրին. ԺԱ 10-25. Յոք ԻԱ 1-34. Ես. ԽԶ 3-ԽԷ 4.
- 12 Առակ. ԺԴ 27-35. Ա. Թեո. Դ 12-17. Յովի. ԺԱ 55-ԺԲ 11.
- 13 Ծաղկազարդ. Առաօտեան՝ Երգ. Բ 8-Զ 11 (հատումաճներ). Ես. ԿԲ 11-12. Եփես. Ա 3-10. Մարկ. Ժ 46-ԺԱ 11. Յովի. ԺԱ 1-46. Ճաշու՝ Երգ. Ա 1-Բ 3. Ջաք. Թ 9-15. Փիլիպ. Դ 4-7. Մատթ. Ի 29-ԻԱ 17. Դոնբաղեք՝ Առակ. Ը 22-31. Բար. Դ 36-Ե 4. Ա. Պետ. Ա 3-9. Դուկ. ԺԹ 29-48. Մատթ. ԻԱ 1-9. Մարկ. ԺԱ 1-10. Դուկ. ԺԸ 31-ԺԹ 28. Յովի. ԺԲ 12-23. Մատթ. ԻԴ 27-35. Յովի. ԺԲ 44-50.
- 14 Առաօտեան՝ Մատթ. ԻԱ 18-ԻԲ 14. Երեկոյեան՝ Օնդ. Ա 1-Գ 24. Առակ. Ա 1-9. Ես. Խ 1-8. Մատթ. Ի 17-28.
- 15 Առաօտեան՝ Մարկ. ԺԲ 13-44. Երեկոյեան՝ Օնդ. Զ 9-Թ 17. Առակ. Թ 1-Ժ 6. Ես. Խ 9-17. Մատթ. ԻԴ 1-ԻԶ 2.
- 16 Առաօտեան՝ Մարկ. ԺԴ 1-11. Երեկոյեան՝ Օնդ. ԺԸ 1-ԺԹ 30. Առակ. Ա 10-19. Ջաք. ԺԱ 11-14. Մատթ. ԻԶ 3-16.
- 17 Աւագ Հինգշաբթի. Առաօտեան՝ Յովի. ԺԲ 27-43. Կարգ Այաշխարողներու Արձակման՝ Յովի. Բ 3-10. Ես. Կ 20-22. Եզեկ. ԼԶ 24-31. Եբր. Ժ 19-31. Դուկ. Է 36-50. Ճաշու ժամ՝ Օնդ. ԻԲ 1-18. Ես. ԿԱ 1-7. Գործք Ա 15-26. Մարկ. ԺԴ 1-26. Ճաշու՝ Ա. Կորնթ. ԺԱ 23-32. Մատթ. ԻԶ 17-30. Կարգ Ոսկուլույի՝ Ելից Լ 17-21. Գ. Թագ. Է 38-40. Բ. Մնաց. Դ 2-6. Ես. ԽԴ 2-6. Ա. Կորնթ. Ժ 1-4. Ա. Յովի. Դ 7-21. Յովի. ԺԳ 1-11. Յովի. ԺԳ 12-15.

18 Աւագ Ուրբաթ.

Կարգ Չարչարանաց՝ (Խաւարում)
Յովի. ԺԳ 16-ԺԸ 1. Դուկ. ԻԲ 1-65. Մարկ. ԺԴ 27-72. Մատթ. ԻԶ 31-56. Մատթ. ԻԶ 57-75. Յովի. ԺԸ 2-27. Յովի. ԺԸ 28-ԺԹ 16.

Կարգ Խաչելութեան՝
Ջաք. ԺԱ 11-14. Գաղ. Զ 14-18. Ես. Գ 9-15. Փիլիպ. Բ 5-11. Ես. Ծ 4-9. Հռոմ. Ե 6-11. Ամովս. Ը 9-12. Ա. Կորնթ. Ա 18-31. Ես. ԾԲ 13-ԾԳ 12. Եբր. Բ 11-18. Մատթ. ԻԷ 1-56. Ես. ԿԳ 1-6. Եբր. Թ 11-28. Մարկ. ԺԵ 1-41. Երեմ. ԺԱ 18-ԺԲ 8. Եբր. Ժ 19-31. Դուկ. ԻԲ 66-ԻԳ 49. Ջաք. ԺԴ 5-11. Ա. Տիմ. Զ 13-16. Յովի. ԺԹ 17-37.

Կարգ Թաղման՝
Երեմ. ԺԱ 18-ԺԲ 8. Ես. ԾԲ 13-ԾԳ 12. Իմաս. Բ 1-22. Ջաք. ԺԲ 8-14. Ա. Պետ. Գ 17-20. Մատթ. ԻԷ 57-61.

19 Աւագ Շաբաթ.
Առաօտեան Մատթ. ԻԷ 62-66. Երեկոյեան (Լուսավառութենէն առաջ)
Օնդ. Ա 1-Գ 24. Օնդ. ԻԲ 1-18. Ելից ԺԲ 1-24. Յովի. Ա 1-Դ 11. Ելից ԺԴ 24-ԺԵ 21.

(Լուսավառութենէն ետք) Ես. Կ 1-13. Յոք ԼԸ 1-30. Յեսու Ա 1-9. Դ. Թագ. Գ 1-22. Երեմ. ԼԱ 31-34. Եզեկ. ԼԷ 1-14. Դան. Գ 1-90.

Ճաշու՝ Ա. Կորնթ. ԺԵ 1-11. Մատթ. ԻԸ 1-20. Արձակման՝ Մատթ. ԻԸ 16-20.

20 Ա. Ջատիկ.
Առաօտեան (Իւղաբերից) Յովի. Ի 1-18. (Առաօտեան Անդաստան) Գործք Ա 1-8. Մարկ. ԺԶ 2-8. Յովի. ԺԹ 38-42. Դուկ. ԻԳ 50-56. Մարկ. ԺԵ 42-ԺԶ 1. Մատթ. ԻԷ 57-66. Յովի. ԺԹ 16-22. Բժշկութեան Յովի. ԺԱ 1-46. Ճաշու՝ Գործք Ա 15-26. Մարկ. ԺԶ 2-8. Երեկոյեան (Անդաստանէն առաջ)
Գործք Ա 1-8. Դուկ. ԻԴ 13-35. Յովի. Ի 1-18. Յովի. Ե 24-30. (Անդաստանէն ետք) Յովի. ԺԹ 31-37. Արձակման Յովի. Ի 19-25.

21 Գործք Բ 22-41. Դուկ. ԻԴ 1-12.
22 Գործք Բ 42-Գ 21. Դուկ. ԻԴ 13-35. 23 Գործք Գ 22-Դ 12. Յակ. Ա 1-12. Դուկ. ԻԴ 36-40.
24 Գործք Դ 13-31. Յակ. Ա 13-27. Մատթ. Ե 1-12.
25 Գործք Դ 32-Ե 11. Յակ. Բ 1-13. Յովի. ԻԱ 1-14.
26 Գործք Ե 12-33. Յակ. Բ 14-26. Յովի. ԻԱ 15-25.
27 Գործք Ե 34-Զ 7. Յակ. Գ 1-12. Յովի. Ա 1-17.
28 Գործք Զ 8-Է 29. Յակ. Գ 13-Դ 6. Յովի. Ա 18-28.
29 Գործք Է 30-Ը 2. Յակ. Դ 7-17. Յովի. Ա 29-34.
30 Գործք Ը 3-13. Յակ. Ե 1-11. Յովի. Ա 35-42.

ՄԱՅԻՍ

- 1 Գործք Ը 14-25. Յակ. Ե 12-20. Յովի. Ա 43-51.
- 2 Գործք Ը 26-40. Ա. Պետ. Ա 1-12. Յովի. Բ 1-11.
- 3 Գործք Թ 1-22. Ա. Պետ. Ա 13-25. Յովի. Բ 12-22.
- 4 Գործք Թ 23-31. Ա. Պետ. Բ 1-10. Յովի. Բ 23-Գ 12.
- 5 Գործք Թ 32-43. Ա. Պետ. Բ 11-17. Յովի. Գ 13-21.
- 6 Գործք Ժ 1-23. Ա. Պետ. Բ 18-25. Յովի. Գ 22-36.
- 7 Գործք Ժ 24-48. Ա. Պետ. Գ 1-9. Յովի. Դ 1-23.
- 8 Գործք ԺԱ 1-26. Ա. Պետ. Գ 10-22. Յովի. Դ 24-42.
- 9 Գործք ԺԱ 27-ԺԲ 24. Ա. Պետ. Դ 1-11. Յովի. Դ 43-54.
- 10 Գործք ԺԲ 25-ԺԳ 15. Ա. Պետ. Դ 12-19. Յովի. Ե 1-18.
- 11 Գործք ԺԳ 16-43. Ա. Պետ. Ե 1-14. Յովի. Ե 19-30.
- 12 Գործք ԺԳ 44-ԺԴ 6. Դ. Պետ. Ա 1-11. Յովի. Ե 31-47.
- 13 Գործք ԺԴ 7-17. Բ. Պետ. Ա 12-19. Յովի. Զ 1-14.
- 14 Գործք ԺԴ 18-27. Բ. Պետ. Ա 20-Բ 8. Յովի. Զ 15-21.
- 15 Գործք ԺԵ 1-29. Բ. Պետ. Բ 9-22. Յովի. Զ 22-38.
- 16 Գործք ԺԵ 30-ԺԶ 5. Բ. Պետ. Գ 1-9. Յովի. Զ 39-72.
- 17 Գործք ԺԶ 6-40. Բ. Պետ. Գ 10-18. Յովի. Է 1-13.
- 18 Գործք ԺԷ 1-15. Ա. Յովի. Ա 1-10. Յովի. Է 14-23.
- 19 Գործք ԺԷ 16-34. Ա. Յովի. Բ 1-6. Յովի. Է 24-36.
- 20 Գործք ԺԸ 1-11. Ա. Յովի. Բ 7-17. Յովի. Է 37-Ը 11.
- 21 Գործք ԺԸ 12-28. Ա. Յովի. Բ 18-23. Յովի. Ը 12-20.
- 22 Գործք ԺԹ 1-20. Ա. Յովի. Բ 24-25. Յովի. Ը 21-30.
- 23 Գործք ԺԹ 21-40. Ա. Յովի. Բ 26-28. Յովի. Ը 31-59.
- 24 Գործք Ի 1-16. Ա. Յովի. Բ 28-Գ 1. Յովի. Թ 1-38.
- 25 Գործք Ի 17-38. Ա. Յովի. Գ 2-6. Յովի. Թ 39-Ժ 10.
- 26 Գործք ԻԱ 1-14. Ա. Յովի. Գ 7-10. Յովի. Ժ 11-21.
- 27 Գործք ԻԱ 15-26. Ա. Յովի. Գ 10-20. Յովի. Ժ 22-42.
- 28 Գործք ԻԱ 27-36. Ա. Յովի. Գ 21-Դ 6. Յովի. ԺԱ 1-46.
- 29 Համբարձում. Գործք Ա 1-14. Մատթ. ԻԸ 16-20.
- 30 Գործք ԻԱ 37-ԻԲ 29. Ա. Յովի. Դ 7-21. Յովի. ԺԱ 47-54.
- 31 Գործք ԻԲ 30-ԻԳ 11. Ա. Յովի. Ե 1-12. Յովի. ԺԱ 55-ԺԲ 11.

ՅՈՒՆԻՍ

- 1 Գործք ԻԳ 12-35. Ա. Յովի. Ե 13-21. Յովի. ԺԲ 12-23.
- 2 Գործք ԻԴ 1-26. Բ. Յովի. Ա 1-13. Յովի. ԺԲ 24-26.
- 3 Գործք ԻԴ 27-ԻԵ 12. Գ. Յովի. Ա 1-15. Յովի. ԺԲ 27-43.
- 4 Գործք ԻԵ 13-22. Յուդայ Ա 1-7. Յովի. ԺԲ 44-50.
- 5 Գործք ԻԵ 23-ԻԶ 32. Յուդայ Ա 8-15. Յովի. ԺԳ 1-15.
- 6 Գործք ԻԷ 1-ԻԸ 16. Յուդայ Ա 16. Յովի. ԺԳ 16-30.
- 7 Գործք ԻԸ 17-32. Յուդայ Ա 17-25. Յովի. ԺԳ 31-ԺԴ
- 8 Հոգեգալութ. Գործք Բ 1-21. Յովի. ԺԴ 25-31. 9 Հռոմ. Ա 1-17. Մատթ. Է 28-Ը 4.
- 10 Հռոմ. Ա 18-25. Մատթ. Ը 5-13.
- 11 Հռոմ. Բ 2-11. Մատթ. Ը 18-27.

12 Հռոմ. Բ 12-24. Մատթ. Ը 28-34.
13 Հռոմ. Բ 25-Գ 9. Մատթ. Թ 1-8.
14 Երեմ. Ա 1-10. Երեմ. ԼԸ 1-13. Բ. Պետ. Բ 9-22. Մատթ. Բ 16-18.
15 Գ. Թազ. ԺԸ 29-46. Դ. Թազ. Բ 1-15. Յակ. Ե 16-20. Ղուկ. Դ 25-30.
16 Առակ. ԼԱ 29-31. Ես. ԿԱ 10-ԿԲ 3. Հռոմ. ԺԵ 30-ԺԶ 2. Մատթ. Ժ 26-33.
17 Առակ. Ա 20-23. Բար. Դ 36-Ե 4. Բ. Կորնթ. Ջ 16-Է 1. Յովի. ԺՁ 1-5.
18 Հռոմ. Գ 19-31. Մատթ. Թ 9-15.
19 Առակ. ԺԵ 21-25. Ես. ԻԲ 20-24. Ա. Պետ. Ե 1-7. Մատթ. ԺԱ 2-14.
20 Հռոմ. Դ 1-12. Մատթ. Թ 27-34
21 Իմաս. Ե 1-8. Ես. Կ 20-ԿԱ 7. Երբ. ԺԳ 17-21. Մատթ. ԺԹ 27-29.
22 Առակ. Թ 1-6. Զաք. Գ 7-Դ 9. Երբ. Թ 1-10. Յովի. Ժ 22-30.
23 Առակ. ԻԹ 2-7. Ես. ԺԸ 7. Երբ. Բ 14-18. Մատթ. Բ 16-18.
24 Երգ. (ընտրանի հատուածներ Ե-Ը զլուխներէն). Ես. ԻԷ 11-13.
Ա. Պետ. Ե 8-11. Յովի. ԺԲ 24-26.
25 Հռոմ. Դ 13-22. Մատթ. Ժ 34-42.
26 Առակ. Ջ 1-5. Ես. ԼԳ 5-8. Հռոմ. Ը 18-27. Ղուկ. ԻԱ 12-19.
27 Հռոմ. Ե 12-21. Մատթ. ԺԱ 25-30.
28 Իմաս. Բ 23-Գ 8. Ես. ՕԷ 15-16. Երբ. ԺԳ 7-9. Մատթ. Ժ 16-22.
29 Ես. Ա 1-15. Հռոմ. Ջ 12-23. Մատթ. ԺԲ 1-8.
30 Իմաս. Ը 7-10. Նաւում Ա 7-9. Ա. Կորնթ. ԺԲ 4-11. Մարկ. Ջ 45-52.

ՅՈՒԼԻՍ

1 Առակ. ԺՁ 9-17. Բար. Գ 31-Դ 4. Ա. Տիմ. Բ 1-7. Ղուկ. Է 1-10.
2 Հռոմ. Է 1-11. Մատթ. ԺԲ 9-15.
3 Իմաս. Ջ 11-21. Բ. Կորնթ. Ջ 1-10. Յովի. ԺՁ 1-5.
4 Հռոմ. Է 12-25. Մատթ. ԺԲ 15-21.
5 Իմաս. Դ 7-15. Միք. Է 7-10. Գործք Ի 22-32. Յովի. Ժ 11-16.
6 Ես. Ա 21-31. Հռոմ. Է 25-Ը 11. Մատթ. ԺԲ 38-45.
7 Իմաս. Գ 1-8. Ես. ԽԸ 16-17. Բ. Տիմ. Գ 10-15. Յովի. ԺԵ 11-16.
8 Դան. Բ 1-49. Երբ. ԺԱ 32-40. Մատթ. ԻԴ 9-15.
9 Հռոմ. Թ 1-16. Մատթ. ԺԳ 1-8. 10 Իմաս. Ը 7-10.
Ես. ԿԱ 6-9. Ա. Կորնթ. ԺԲ 4-11. Ղուկ. ԺԲ 32-40.
11 Հռոմ. Թ 17-27. Մատթ. ԺԳ 16-23.
12 Իմաս. Ջ 2-10. Ես. ԽԸ 1-3. Ա. Տիմ. Բ 1-7. Ղուկ. ԺԱ 14-23.
13 Ես. Բ 5-11. Հռոմ. Ը 31-Ժ 4. Մատթ. ԺԳ 24-30.
14 Առակ. Ա 1-9. Ես. ԽԱ 1-3. Երբ. ԺԲ 1-7. Մարկ. ԺԳ 9-13.
15 Զաք. Գ 7-Դ 9. Ա. Կորնթ. ԺԲ 28-ԺԳ 3. Մատթ. ԻԳ 34-39.
16 Հռոմ. ԺԵ 17. Մատթ. ԺԳ 31-42.
17 Դ. Թազ. ԺԳ 14-21. Ա. Կորնթ. Բ 6-10. Ղուկ. Դ 25-30.
18 Հռոմ. ԺԱ 1-12. Մատթ. ԺԳ 43-52.
19 Իմաս. Թ 9-Ժ 2. Ելից ԺԵ 23-27. Ա. Թեո. Բ 9-16. Մատթ. Թ 36-Ժ 7.
20 Ես. Գ 1-11. Հռոմ. ԺԱ 13-24. Մատթ. ԺԴ 13-21.
21 Հռոմ. ԺԱ 25-36. Մատթ. ԺԴ 22-36.
22 Հռոմ. ԺԵ 1-13. Մատթ. ԺԵ 1-20.
23 Հռոմ. ԺԵ 14-29. Մատթ. ԺԵ 21-28.
24 Հռոմ. ԺԵ 30-ԺՁ 16. Մատթ. ԺԵ 29-38.
25 Հռոմ. ԺՁ 17-27. Մատթ. ԺԵ 39-ԺՁ 12.

26 Ելից ԻԵ 10-14. Յետւ. Գ 14-Դ 18. Ա. Թազ. Ջ 18-Է 2. Բ Թազ. Ջ 12-19.
Երբ. Թ 1-10. Մատթ. Ե 17-20.

27 Վարդավազ. Իմաս. Է 25-Ը 4. Զաք. ԺԴ 16-21. Ա. Յովի. Ա 1-7.
Մատթ. ԺՁ 13-ԺԷ 13.

28 Ելից ԺԹ 9-13. Դ. Թազ. Բ 9-12. Ա. Յովի. Ե 9-12. Յովի. Ա 1-17.

29 Ելից ԺԹ 16-20. Գ. Թազ. ԺԹ 11-16. Երբ. ԺԲ 18-27. Ղուկ. Թ 27-36.

30 Ա. Կորնթ. Ա 1-9. Մատթ. ԺԷ 21-ԺԸ 4.

31 Ես. Ջ 1-10. Երբ. ԺԱ 32-40. Ղուկ. Դ 14-22.

ՕԳՈՒՏՈՍ

1 Ա. Կորնթ. Ա 10-18. Մատթ. ԺԸ 2-9.

2 Իմաս. Ա 1-7. Երեմ. ԺՁ 16-21. Ա. Կորնթ. ԺԲ 28-ԺԳ 10. Ղուկ. Թ 1-6.

3 Ես. Գ 16-Դ 1. Ա. Կորնթ. Ա 25-30. Մատթ. ԺԸ 10-14.

4 Ես. ԽՁ 12-13. Գաղ. Գ 13-22. Ղուկ. ԺԵ 1-10.

5 Առակ. Ը 1-4. Մաղ. Բ 5-7. Ա. Պետ Ե 1-7. Յովի. ԺՁ 33-ԺԷ 8.

6 Ա. Կորնթ. Բ 12-Գ 10. Մատթ. ԺԸ 15-22.

7 Միդ. Դ 1-Օ 26 (քաղուածք), Թիւք Ի 23-30. Բ. Օրին. ԻԴ 5-12. Յետւ ԻԴ 29-33.

Ա. Թազ. ԺԵ 34-ԺՁ 13. Երբ. ԺԱ 1-31. Ղուկ. Ի 34-40.

8 Ա. Կորնթ. Ե 9-Ջ 10. Մատթ. ԺԸ 23-35.

9 Եզեկ. Գ 16-19. Բ. Տիմ. Ա 6-14. Ղուկ. Ժ 16-20.

10 Ես. Է 1-9. Ա. Կորնթ. ԺԳ 11-ԺԳ 5. Մարկ. Բ 1-12.

11 Ա. Կորնթ. ԺԴ 18-25. Մարկ. Բ 13-20.

12 Ա. Կորնթ. ԺԴ 26-40. Մարկ. Բ 23-Գ 5.

13 Ա. Կորնթ. ԺԵ 20-33. Մարկ. Գ 6-12.

14 Ա. Կորնթ. ԺԵ 34-49. Մարկ. Գ 20-30.

15 Ա. Կորնթ. ԺԵ 50-57. Մարկ. Գ 31-Դ 8.

16 Առակ. Գ 19-26. Եզեկ. Խ 3-10. Ա. Պետ. Բ 1-10. Մատթ. ԺՁ 13-19.

17 Վերափոխումս Ա. Աստուածանի. Անդաստան
Երգ. Դ 9-15. Ը 14. Ես. Է 10-16. Գաղ. Գ 29-Դ 7. Ղուկ. Ա 26-38.

Առաւօտեան Բժշկական Աւետարան

Յովի. ԺԱ 1-46. Ճաշու Աւետարան՝ Ղուկ. Բ 1-7.

Խաղողօրհներ՝ Առակ. Գ 9-10.

Ես. ԿԵ 8-10. Երբ. Ջ 18-Է 7. Յովի. ԺԵ 1-8.

18 Առակ. ԺԱ 30-ԺԲ 4. Զաք. Բ 10-13.

Բ. Կորնթ. Ջ 16-Է 1. Ղուկ. Ա 39-56.

19 Երգ. Ջ 3-8. Մաղաք. Գ 1-2. Գաղ. Գ 24-29. Ղուկ. Բ 1-7.

20 Երգ. Դ 9-15. Ը 14. Ես. Է 10-16. Գաղ. Գ 29-Դ 7. Ղուկ. Բ 1-7.

21 Առակ. ԺԱ 30-ԺԲ 4. Զաք. Բ 10-13. Բ. Կորնթ. Ջ 16-Է 1. Ղուկ. 39-56.

22 Երգ. Ջ 3-8. Մաղաք. Գ 1-2. Գաղ. Գ 24-29. Ղուկ. Բ 1-7.

23 Երգ. Դ 9-15. Ը 14. Ես. Է 10-16. Գաղ. Գ 29-Դ 7. Ղուկ. Բ 1-7.

24 Առակ. ԺԱ 30-ԺԲ 4. Զաք. Բ 10-13. Բ. Կորնթ. Ջ 16-Է 1. Ղուկ. Ա 39-56.

25 Երգ. Ջ 3-8. Մաղաք. Գ 1-2. Գաղ. Գ 24-29. Ղուկ. Բ 1-7.

26 Իմաս. Թ 9-Ժ 2. Ես. Ժ 4-9. Յոք. ԺԵ 8-ԺՁ 4.

Եփես. Ա 3-12. Մատթ. Ա 17-21.

27 Ա. Կորնթ. ԺԵ 58-ԺՁ 11. Մարկ. Դ 10-20. 28

Երեմ. Ա 1-10. Երեմ. ԼԸ 1-13. Բ. Պետ. Բ 9-22. Մատթ. Բ 16-18.

29 Ա. Կորնթ. ԺՁ 12-24. Մարկ. Դ 26-34.

30 Իմաս. Թ 13-Ժ 3. Միքէ Է 18-20. Ա. Կորնթ. ԺԲ 28-ԺԳ 3. Յովի. Ի 24-31.

31 Ես. Թ 8-19. Բ. Կորնթ. Ա 1-11. Մարկ. Դ 35-40.

ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ

1 Առակ. Ժ 1-7. Ես. ԽԴ 24-26. Երբ. Դ 11-15. Մատթ. Ե 1-12.

2 Եզեկ. ԺԸ 30-32. Ա. Կորնթ. Բ 6-10. Մատթ. ԻԳ 34-39.

3 Բ. Կորնթ. Գ 4-17. Մարկ. Ջ 45-56.

4 Առակ. ԻԶ 22. Յոք ԽԲ 12-17. Ողբք Գ 22-56 (քաղուած).

Գործք ԺԳ 25-33. Յակ. Ե 7-11. Մատթ. ԺԴ 1-12.

5 Բ. Կորնթ. Ե 6-18. Մարկ. Է 24-30.

6 Եզեկ. ԽԴ 23-24. Երբ. ԺԲ 1-7. Յովի. ԺԴ 25-31.

7 Ես. ԺԳ 1-11. Բ. Կորնթ. Է 4-16. Մարկ. Է 31-37.

8 Բ. Կորնթ. Ը 1-15. Մարկ. Ը 1-9.

9 Բ. Կորնթ. Ը 16-24. Մարկ. Ը 10-21.

10 Բ. Կորնթ. Թ 1-9. Մարկ. Ը 22-26.

11 Բ. Կորնթ. Թ 10-Ժ 6. Մարկ. Թ 13-26.

12 Բ. Կորնթ. Ժ 7-17. Մարկ. Թ 37-49.

13 Առակ. Գ 9-17. Ես. ԿՁ 12-16. Ա. Տիմ. Գ 14-16. Յովի. Ժ 22-42.

14 Խաչվերաց. Առաւօտեան Անդաստան՝

Իմաս. ԺԴ 1-8. Եզեկ. Թ 2-6. Ա. Կորնթ. Ա 18-24.

Մատթ. ԻԴ 27-35.

Ճաշու՝ Ես. ԽԹ 13-23. Գաղ. Ջ 14-18. Յովի. Գ 13-21.

Երեկոյեան Անդաստան՝ Ա. Կորնթ. Ա 18-24.

Յովի. ԺԲ 28-33. Յովի. Գ 13-21. Մատթ. ԻԴ 27-35.

Մարկ. ԺԵ 20-26. Յովի. ԺԴ 1-13.

15 Ես. ԿԵ 22-25. Ա. Կորնթ. Բ 6-10. Յովի. Գ 22-36.

16 Բար. Դ 36-Ե 9. Երբ. Գ 1-6. Յովի. Բ 12-22.

17 Մով. Գ 14-18. Երբ. Թ 11-15. Մատթ. ԺՁ 13-19.

18 Ես. Բ 1-6. Երբ. ԺԲ 18-27. Մատթ. ԻԱ 12-17.

19 Զաք. ԺԴ 5-11. Փիլիպ. Բ 5-11. Յովի. ԺԹ 16-22.

20 Ես. ՕԱ 4-11. Ա. Տիմ. Ջ 13-16. Յովի. Է 37-52.

21 Ես. ԺԴ 3-17. Բ. Կորնթ. Ժ 18-ԺԱ 10. Մարկ. Ժ 1-12.

Բ. Կորնթ. Ջ 16-Է 1. Ղուկ. Ջ 20-23.

24 Բ. Կորնթ. ԺԱ 10-23. Մարկ. Ժ 17-23.

25 Իմաս. Ժ 9-12. Մաղաք. Բ 5-7. Ա. Պետ. Ե 1-7.

Յովի. Ժ 11-16.

26 Բ. Կորնթ. ԺԱ 30-ԺԲ 9. Մարկ. Ժ 28-34.

27 Իմաս. Ը 19-Թ 5. Ես. ԽԲ 1-8. Բ. Կորնթ. Ա 3-7. Ղուկ. ԺԲ 2-9.

28 Առակ. Գ 18-26. Ես. ԿԵ 22-25. Գաղ. Ջ 14-18.

Մատթ. ԻԴ 30-36.

29 Առակ. ԺԳ 1-7. Միքէ Է 18-20. Երբ. ԺԲ 1-7.

Ղուկ. ԺԳ 22-30.

30 Ողբք Գ 22-56 (քաղուած). Բ. Տիմ. Գ 10-15. Մատթ. Ե 1-12.

ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ

- 1 Բ. Կորնթ. ԺԲ 10-18. Մարկ. Ժ 35-45.
- 2 Իմաս. Զ 11-21. Երեմ. ԺԷ 7-8.
Հռոմ. Ը 18-26. Յովհ. ԺԶ 1-4.
- 3 Բ. Կորնթ. ԺԲ 19-ԺԳ 4. Մարկ. ԺԱ 15-26.
- 4 Իմաս. Թ 9-Ժ 2. Ելից ԺԵ 27-ԺԶ 1. Բ. Կորնթ. Բ 14-Գ 3. Ղուկ. Ժ 1-9.
- 5 Ես. ԺԷ 7-14. Բ. Կորնթ. ԺԳ 5-13. Մարկ. ԺԱ 27-33.**
- 6 Առակ. ԻԷ 1-6. Ես. ԽԳ 16-21. Բ. Կորնթ. ԺԱ 21-29. Մարկ. Զ 45-56.
- 7 Երգ. Ը 8-14 (յառելեալ 6 համարներ).
- Ես. ԿԱ 9-11. Ա. Պետ. Ե 8-11. Ղուկ. ԺԲ 32-40.
- 8 Գաղ. Ա 1-10. Մարկ. ԺԲ 1-12.
- 9 Առակ. Դ 20-27. Երեմ. ԺԵ 19-20.
- Ա. Կորնթ. ԺԲ 1-7. Մատթ. Թ 35-Ժ 7.
- 10 Գաղ. Ա 11-24. Մարկ. ԺԲ 18-34.
- 11 Իմաս. Ը 7-10. Ամովս Ե 10-14. Ա. Կորնթ. ԺԲ 4-11. Մատթ. Է 6-12.
- 12 Ես. ԺԹ 1-11. Գաղ. Բ 1-10. Մարկ. ԺԲ 35-44.**
- 13 Երեմ. ԼԳ 14-22. Ես. ԺԸ 7.
Եբր. Ժ 32-36. Ղուկ. Ժ 21-24.
- 14 Զաք. Ը 1-3. Գործք Թ 1-22. Ղուկ. Թ 1-6.
- 15 Գաղ. Բ 11-20. Մարկ. ԺԳ 14-23.
- 16 Ես. ԼԳ 2-6. Գործք ԺԷ 16-34. Բ. Թես. Ա 1-12. Ղուկ. Ժ 1-7.
- 17 Գաղ. Բ 20-Գ 12. Մարկ. ԺԳ 24-37.
- 18 Իմաս. Թ 13-Ժ 2. Եզեկ. Ա 3-11. Զաք. Զ 1-8.
Եփես. Դ 7-13. Ղուկ. Զ 13-19.
- 19 Ես. Ի 2-ԻԱ 6. Գաղ. Դ 3-18. Ղուկ. Դ 14-23.**
- 20 Առակ. ԺԵ 27-32. Յովել Բ 12-13. Ա. Տիմ. Ա 12-17.
Մատթ. ԻԷ 50-61.
- 21 Իմաս. Ա 11-15. Ողբք Գ 22-56 (քաղուած).
Ա. Տիմ. Ե 17-21. Մատթ. Ժ 26-33.
- 22 Գաղ. Դ 19-Ե 1. Ղուկ. Դ 31-41.
- 23 Իմաս. Գ 11-17. Ես. ՕԱ 22-ՕԲ 3.
Ա. Թես. Բ 13-16. Յովհ. ԺԵ 11-16.
- 24 Գաղ. Ե 2-15. Ղուկ. Ե 17-26.
- 25 Առակ. ԺԱ 2-11. Ես. ԿԱ 3-7.
Եբր. ԺԳ 7-9. Յովհ. ԺԶ 33-ԺԷ 8.**
- 26 Իմաս. ԺԴ 1-8. Ես. ԼԳ 22-ԼԴ 1.
Ա. Կորնթ. Ա 18-24. Մատթ. ԻԴ 27-36.
- 27 Առակ. Գ 1-6. Երեմ. ԺԷ 7-8.
Բ. Տիմ. Բ 3-10. Մատթ. ԺԹ 27-29.
- 28 Առակ. ԺԲ 8-13. Ես. ԽԹ 8-11.
Բ. Կորնթ. Դ 6-14. Ղուկ. Ժ 21-24.
- 29 Գաղ. Ե 16-26. Ղուկ. Է 36-48.
- 30 Առակ. ԺԵ 27-32. Ես. ԿԶ 18-21.
Ա. Յովհ. Բ 7-11. Յովհ. ԺԶ 1-4.
- 31 Գաղ. Զ 1-13. Ղուկ. Ը 4-16.

ՆՈՅԵՄԲԵՐ

- 1 Ես. ԽԹ 1-6. Գործք Ի 25-38.
Յովհ. ԺԵ 17-25.
- 2 Ես. ԻԲ 15-24. Եփես. Ա 1-14.
Ղուկ. Ը 17-21.**
- 3 Իմաս. Ե 1-8. Ամովս Գ 12-15.
Եփես. Գ 1-10. Յովհ. Ժ 11-16.
- 4 Առակ. Ը 12-21. Նաւում Բ 1-7.
Ա. Տիմ. Ե 17-21. Ղուկ. Թ 23-27.
- 5 Եփես. Ա 15-Բ 3. Ղուկ. Ը 22-25.
- 6 Իմաս. Զ 22-26. Զաք. ԺԲ 6-10.
Եբր. ԺԳ 7-9. Մատթ. Դ 23-25.
- 7 Եփես. Բ 4-22. Ղուկ. Ը 40-48.
- 8 Օղ. ԺԸ 33-ԺԹ 2. Յոք ԼԸ 4-7. Ես. Զ 1-7.
Եզեկ. Ա 1-20. Եբր. Ա 6-14. Մատթ. ԺԸ 10-14.
- 9 Ես. ԻԴ 1-12. Եփես. Ե 15-33. Ղուկ. Ը 49-56.**
- 10 Իմաս. Դ 7-15. Ես. ԺԲ 1-6.
Ա. Յովհ. Ե 1-6. Ղուկ. Թ 23-27.
- 11 Առակ. ԺԵ 33-ԺԶ 7. Ովսէ ԺԴ 9-10.
Տիմ. Գ 3-8. Մարկ. ԺԳ 9-13.
- 12 Եփես. Զ 1-9. Ղուկ. Թ 10-17.
- 13 Առակ. ԻԸ 10-18. Բար. Գ 31-Դ 4.
Բ. Տիմ. Ա 6-12. Մատթ. ԺԹ 27-29.
- 14 Եփես. Զ 13-24. Ղուկ. Թ 37-44.
- 15 Իմաս. Գ 1-8. Ես. ԼԳ 5-8.
Եբր. ԺԱ 32-ԺԲ 2. Ղուկ. ԺԲ 4-9.
- 16 Ես. ԻԵ 9-ԻԶ 7. Փիլիպ. Ա 1-11.
Ղուկ. Թ 44-50.**
- 17 Կող. Ա 1-11. Ղուկ. ԺԱ 14-23.
- 18 Կող. Ա 12-23. Ղուկ. ԺԱ 27-32.
- 19 Կող. Ա 24-Բ 7. Ղուկ. ԺԱ 33-42.
- 20 Կող. Գ 15-Դ 4. Ղուկ. ԺԱ 49-54.
- 21 Երգ. Ա 1-11. Առակ. ԺԱ 30-ԺԲ 4.
Ես. ՕԲ 7-10. Զաք. Բ 10-13. Մաղ. Գ 1-2.
Բ. Կորնթ. Զ 16-Է 1. Ղուկ. Ա 39-56.
- 22 Իմաս. Ժ 9-12. Մաղաք. Բ 5-7.
Ա. Պետ. Ե 1-7. Յովհ. Ժ 11-16.
- 23 Ես. ԼԶ 1-9. Ա. Թես. Ա 1-10. Ղուկ. ԺԲ 13-31.**
- 24 Երգ. Ը 14 (յառելեալ 6 համարներ).
Ովսէ ԺԴ 6-8. Բ. Կորնթ. Զ 16-Է 1. Ղուկ. Ը 1-3.
- 25 Իմաս. Թ 9-12. Ես. ԽԱ 15-19. Բ. Կորնթ. Բ 14-17.
Ղուկ. Զ 13-20.
- 26 Ա. Թես. Բ 1-12. Ղուկ. ԺԲ 41-48.
- 27 Առակ. Ը 33-36. Ես. ԿԶ 18-21.
Փիլիպ. Դ 1-7. Ղուկ. Թ 1-6.

- 28 Ա. Թես. Բ 17-19. Ղուկ. ԺԲ 49-59.
- 29 Իմաս. Թ 13-Ժ 2. Երեմ. ԺԶ 16-19.
Ա. Կորնթ. ԺԲ 26-ԺԳ 10. Մատթ. Թ 35-Ժ 7.
- 30 Ես. ԼԶ 22-ԼԷ 11. Ա. Թես. Դ 1-11.
Ղուկ. ԺԳ 1-9.**

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ

- 1 Ես. ԼԵ 4-8. Բ. Կորնթ. Գ 18-Դ 6.
Ղուկ. ԻԱ 12-19.
- 2 Իմաս. Ա 1-7. Երեմ. ԺԶ 16-21.
Գործք Ա 12-14. Մարկ. Զ 6-13.
- 3 Ա. Թես. Ե 1-11. Ղուկ. ԺԳ 10-17.
- 4 Առակ. ԻԱ 15-25. Ես. ԺԹ 19-21.
Եբր. ԺԱ 32-40. Մատթ. Ժ 37-42.
- 5 Ա. Թես. Ե 12-28. Ղուկ. ԺԴ 1-11.
- 6 Եզ Գ 16-19. Բ. Տիմ. Գ 10-15.
Յովհ. Ժ 11-16
- 7 Ես. ԼԷ 14-38. Ա. Թես. Ա 1-12.
Ղուկ. ԺԴ 12-24.**
- 8 Առակ. ԺԵ 33-ԺԶ 7. Ես. ԺԸ 7.
Փիլիպ. Ա 27-Բ 4. Մատթ. Ժ 37-42.
- 9 Յղութիւն Ս. Աստուածածնի. Երգ. Զ 3-8.
Մաղաք. Գ 1-2. Գաղ. Գ 24-29.
Ղուկ. Ա 39-56.
- 10 Բ. Թես. Բ 1-16. Ղուկ. ԺԴ 25-27.
- 11 Առակ. Ա 1-9. Նաւում Բ 1-7.
Հռոմ. Ե 1-5. Մատթ. Ե 1-12. 12
Բ. Թես. Գ 1-18. Ղուկ. ԺԵ 1-7.
- 13 Իմաս. Է 12-20. Ես. ԽԴ 1-5.
Եբր. ԺԳ 17-21. Յովհ. Թ 39-Ժ 10.
- 14 Ես. ԼԸ 1-8. Եբր. Ա 1-14. Ղուկ. ԺԷ 1-10.**
- 15 Իմաս. Ե 1-8. Երեմ. Զ 16-21.
Ա. Կորնթ. Դ 9-16. Մարկ. Թ 32-36. 16
Առակ. ԻԴ 1-12. Երեմ. ԺԷ 19-20.
Եբր. ԺԲ 1-7. Մատթ. Ժ 26-33.
- 17 Եբր. Բ 1-10. Ղուկ. ԺԷ 11-19.
- 18 Իմաս. Գ 1-8. Երեմ. Լ 18-22.
Ա. Պետ. Դ 12-19. Յովհ. ԺԵ 17-25.
- 19 Եբր. Գ 12-Դ 10. Ղուկ. ԺԸ 1-8.
- 20 Իմաս. Զ 2-10. Ես. ԽԵ 1-3.
Ա. Տիմ. Բ 1-7. Ղուկ. Է 1-10.

- 21 Ես. Խ 18-31. Եբր. Դ 16-Ե 10. Ղուկ. ԺԸ 9-14.
 22 Իմաս. Ե 16-18. Ողբք Գ 22-56 (քաղուած).
 Բ. Տիմ. Գ 10-15. Ղուկ. ԺԲ 32-40.
 23 Բ. Թագ. Ե 1-10. Գ. Թագ. Բ 1-4.
 Գ. Թագ. Բ 10-11. Եզեկ. ԼԴ 23-27.
 Յակ. Ա 1-12. Մատթ. ԻԲ 41-46.
 24 Եբր. Ե 11-Զ 8. Ղուկ. ԺԸ 18-27.
 25 Գործք Զ 8-Ը 2. Յովհ. ԺԲ 24-26. 26
 Եբր. Զ 9-Է 10. Ղուկ. ԺԹ 1-10.
 27 Իմաս. Թ 13-Ժ 2. Ես. ԻԸ 16-19.
 Բ. Պետ. Ա 12-19. Բ. Տիմ. Դ 1-8.
 Յովհ. ԻԱ 15-22.
 28 Ես. ԽԱ 4-14. Եբր. Է 11-25. Ղուկ. ԺԹ 12-28.
 29 Իմաս. Է 21-24. Երեմ. ԺԶ 16-21.
 Գործք ԺԲ 1-11. Յակ. Ա 1-10.
 Ա. Յովհ Ա 1-7. Յովհ. ԻԱ 20-25.
 30 Եբր. Է 26-Ը 13. Ղուկ. Ի 1-8.
 31 Եբր. Ժ 1-18. Ղուկ. Ի 9-18.

2026

ՅՈՒՆԻԱՐ												ՓԵՏՐՈՒԱՐ												ՄԱՐՏ												ԱՊՐԷԼ											
Մ	Բ	Գ	Դ	Ե	Յ	Ջ	Բ	Ո	Ղ	Ք		Մ	Բ	Գ	Դ	Ե	Յ	Ջ	Բ	Ո	Ղ	Ք	Մ	Բ	Գ	Դ	Ե	Յ	Ջ	Բ	Ո	Ղ	Ք	Մ	Բ	Գ	Դ	Ե	Յ	Ջ	Բ	Ո	Ղ	Ք			
1 2 3												1 2 3 4 5 6 7												1 2 3 4 5 6 7												1 2 3 4											
4 5 6 7 8 9 10												8 9 10 11 12 13 14												8 9 10 11 12 13 14												5 6 7 8 9 10 11											
11 12 13 14 15 16 17												15 16 17 18 19 20 21												15 16 17 18 19 20 21												12 13 14 15 16 17 18											
18 19 20 21 22 23 24												22 23 24 25 26 27 28												22 23 24 25 26 27 28												19 20 21 22 23 24 25											
25 26 27 28 29 30 31																								29 30 31												26 27 28 29 30											

ՄԱՅԻՍ												ՅՈՒՆԻՍ												ՅՈՒՆԻՍ												ՕԳՈՍՏՈՍ											
Մ	Բ	Գ	Դ	Ե	Յ	Ջ	Բ	Ո	Ղ	Ք		Մ	Բ	Գ	Դ	Ե	Յ	Ջ	Բ	Ո	Ղ	Ք	Մ	Բ	Գ	Դ	Ե	Յ	Ջ	Բ	Ո	Ղ	Ք	Մ	Բ	Գ	Դ	Ե	Յ	Ջ	Բ	Ո	Ղ	Ք			
1 2												1 2 3 4 5 6												1 2 3 4												1											
3 4 5 6 7 8 9												7 8 9 10 11 12 13												5 6 7 8 9 10 11												2 3 4 5 6 7 8											
10 11 12 13 14 15 16												14 15 16 17 18 19 20												12 13 14 15 16 17 18												9 10 11 12 13 14 15											
17 18 19 20 21 22 23												21 22 23 24 25 26 27												19 20 21 22 23 24 25												16 17 18 19 20 21 22											
24 25 26 27 28 29 30												28 29 30												26 27 28 29 30 31												23 24 25 26 27 28 29											
31																																				30 31											

ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ												ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ												ՆՈՅԵՄԲԵՐ												ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ											
Մ	Բ	Գ	Դ	Ե	Յ	Ջ	Բ	Ո	Ղ	Ք		Մ	Բ	Գ	Դ	Ե	Յ	Ջ	Բ	Ո	Ղ	Ք	Մ	Բ	Գ	Դ	Ե	Յ	Ջ	Բ	Ո	Ղ	Ք	Մ	Բ	Գ	Դ	Ե	Յ	Ջ	Բ	Ո	Ղ	Ք			
1 2 3 4 5												1 2 3												1 2 3 4 5 6 7												1 2 3 4 5											
6 7 8 9 10 11 12												4 5 6 7 8 9 10												8 9 10 11 12 13 14												6 7 8 9 10 11 12											
13 14 15 16 17 18 19												11 12 13 14 15 16 17												15 16 17 18 19 20 21												13 14 15 16 17 18 19											
20 21 22 23 24 25 26												18 19 20 21 22 23 24												22 23 24 25 26 27 28												20 21 22 23 24 25 26											
27 28 29 30												25 26 27 28 29 30 31												29 30												27 28 29 30 31											

2026-Ի ՇԱՐԺԱԿԱՆ ԵՒ ՏԱՂԱԽԱՐ ՏՕՆԵՐ

Ծանօթ. Տաղաւար տօները նշանակուած են †-ով

† Յունուար 6
 Յունուար 31
 Փետրուար 10
 Փետրուար 12
 Փետրուար 14
 Փետրուար 15
 Փետրուար 16
 Մարտ 29
 † Ապրիլ 5
 Ապրիլ 7
 Մայիս 14
 Մայիս 24
 Յունիս 7
 † Յուլիս 12
 † Օգոստոս 16
 Սեպտեմբեր 8
 † Սեպտեմբեր 13
 Սեպտեմբեր 27
 Հոկտեմբեր 25
 Հոկտեմբեր 31
 Նոյեմբեր 21
 Դեկտեմբեր 9
 Դեկտեմբեր 12

Տօն Ս. Ծննդեան եւ Աստուածայայտնութեան
 Ս. Սարգիս Զօրավար
 Սրբոց Ղեւոնդեանց Քահանայից
 Սրբոց Վարդանանց Զօրավարաց
 Տեառնընդառաջ
 Բուն Բարեկէնդան
 Մեծ Պահքի Առաջին Օր
 Ծաղկազարդ
 Ս. Զատիկ՝ Տօն մեր Տիրոջ Հրաշափառ Յարութեան
 Աւետումս Ս. Կուսին Մարիամու
 Ս. Համբարձում
 Հոգեգալուստ
 Տօն Ս. Էջմիածնի
 Տօն մեր Տիրոջ Այլակերպութեան
 Տօն Ս. Աստուածածնի Վերափոխման
 Տօն Ս. Աստուածածնի Ծննդեան
 Խաչվերաց
 Վարազայ Ս. Խաչ
 Գիւտ Խաչ
 Տօն Ամենայն Սրբոց
 Ընծայումս Ս. Աստուածածնի
 Յղութիւն Ս. Կոյս Մարիամի
 Ս. Յակոբ Մծբնացի Հայրապետ

Թարգմանչաց Վարժարան հիմնադրում 1852ին

- 1- Մանուիլ Տիլանեան 1852
- 2- Իսրայել Խաչատուրեան
- 3- Միհրան Սվաճեան 1876
- 4- Սեդրակ Տիլանեան 1906-1907:
- 5- Սիսակ Գյուլումճեան
- 6- Սարգիս Փայթոնճեան-Շիրվանեան
- 7- Սեպուհ Փափագեան
- 8- Արսեն Կիստուր 1915
- 9- Արսեն Ծ. Վրդ. Ղըրճեան 1922- 24
- 10- Արսեն Կիստուր 1924- 33
- 11- Յակոբ Տեր Յակոբեան 1945- 49

Զապէլեան Աղջկանց վարժարան 1901

- 1- Միհրան Սվաճեան
- 2- Օրդ. Թերեզա Շալճեան
- 3- Տիկ. Վիքթորիա Ս. Փափագեան

Հարեգի դպրոցը

Լեւոն Փաշա եւ Գեղամ Վարդանեան

Քերքուկի հայկական դպրոց

Լուսահոգի Տ. Մեսրոպ քինյ. Օրջանեան 1932թ.

Մուսուլի Ազգային Վարժարան

- 1- Պաղտասար Յարութիւնեան 1938-1940
- 2- Լևոն Պօղոսեան 1940-1943
- 3- Տիգրան Խտրըշահեան 1943 -1951
- 4- Արտավաստ Գասպարեան 1943 -1952
- 5- Ղևոնդ Պապոյեան 1952 -1984

Ս. Թարգմանչաց եւ Սվաճեան Միացեալ Վարժարան 1949

1. Յակոբ Տեր Յակոբեան 1949 - 50
2. Գրիգոր Մարաշեան 1950 - 52
3. Խալիլ Աքայ (Աբրահամ Պաղտո) 1952 - 55
4. Գալուստ Սուրմէնեան 1955 - 57
5. Աբրահամ Շահինեան (Իպրահիմ Նասըր) 1957 - 59
6. Կարապետ Սերոբեան 1959 - 60
7. Տօքթ. Վարդան Ալեքսանդրեան 1960 - 63
8. Գալուստ Սուրմէնեան 1963 - 65
9. Կարապետ Սերոբեան 1965 - 70
- 10- Գրիգոր Մարաշեան
11. Աբրահամ Շահինեան (Իպրահիմ Նասըր) 1970 - 71
12. Երուանդ Արիստակէսեան 1971 - 72
12. Գառնիկ Աւագեան 1972 - 75

մինչեւ դպրոցի պետականացումը

Ազգային Երկսեռ Նախակրթարան Վերաբացում 2004ին

- 1- Աւագ Արք Ասատուրեան 2005 - 2006
- 2- Գառնիկ Աւագեան 2006 - 2012
- 3- Ալպէր Չոլաքեան 2012 - 2023
- 4- Տօքթ. Սապահ Իլլիա 2023 -

Կարեւոր Գիտելիքներ

Ողջոյնի Ձեւեր

ՈՂՋՈՅՆ ՍՈՒՐԲ ԾՆԵՂԵԱՆ

Քրիստոս Ծնաւ եւ Յայտնեցաւ
Christ was born and revealed

ولد المسيح ... هلوليا

Օրհնեալ է Յայտնութիւնն Քրիստոսի
Blessed is the Revelation of Christ

مبارك الظهور الالهي للمسيح

ՈՂՋՈՅՆ ՍՈՒՐԲ ԶԱՏԿՈՒԱՅ

Քրիստոս Յարեաւ ի մեռելոց
Christ is risen from the dead

قام المسيح من بين الاموات

Օրհնեալ է Յայտնութիւնն Քրիստոսի
Blessed is the Revelation of Christ

مباركة هي قيامة المسيح

ՈՂՋՈՅՆ ՍՈՒՐԲ ՊԱՏԱՐԱԳԻ

Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ
Christ is risen from the dead

ظهر المسيح فيما بيننا

Օրհնեալ է Յայտնութիւնն Քրիստոսի
Blessed is the Revelation of Christ

مبارك هو الظهور الالهي للمسيح

Հոգեւորականներու Դիմելու Ձեւեր

Կաթողիկոսին

Նորին Սուրբ Օծուծին S.S. Կաթողիկոս

Վեհափառ Տէր

Պատրիարքին

Նորին Ամենապատուութիւն S. Պատրիարք
Ամենապատիւ Տէր

Արքեպիսկոպոսին
Բարձրաչնորհ S. Արքեպիսկոպոս
Սրբազան Հայր

Եպիսկոպոսին

Գերաչնորհ S. Եպիսկոպոս
Առաջնորդ Թեմին,
Սրբազան Հայր

Հայր Սուրբին
Հոգեչնորհ S.
Հայր Սուրբ

Արժանապատիւ S.
Տէր Հայր,

Նամակներու Աւարտին
Մատչելով Համբոյր Զերդ. Ս. Աջոյն

Եթէ ուղղուած է Վեհափառին
Մատչելով ի Համբոյր Զերդ Օծեալ Ս. Աջոյն

Քահանային
Օրհնեա, Տէր



Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր Եկեղեցի
Էլ-փոստ: secretary@iraqiarmenian.church

Պաղտատի Ս. Աստուածածին Եկեղեցի

Պաղտատի Ս. Կարապետ Եկեղեցի
և Ազգային Ծերանոց

Պարայի Ս. Աստուածածին Եկեղեցի
Էլ-փոստ: arm-ch-basrah@yahoo.com

Մուսուլի Ս. Էջմիածին Եկեղեցի

Քերբուկի Ս. Աստուածածին Եկեղեցի
Էլ-փոստ: krkarmchurch@yahoo.com

Աւզրուրկի Ս. Վարդան Եկեղեցի
Էլ-փոստ: avzarmchurch@yahoo.com

Տրիօրի Ս. Ներսէս Շնորհալի Եկեղեցի
Էլ-փոստ: armchdhok@yahoo.com

Հաւրեզքի Ս. Սարգիս Եկեղեցի
Էլ-փոստ: adhorisk@gmail.com

Էրպիլի Ս. Խաչ Եկեղեցի
Էլ-փոստ: armchurch.erbil@gmail.com

Զախոյի Ս. Աստուածածին Եկեղեցի
Էլ-փոստ: zakho.arm_church@yahoo.com

Օրացոյցի Պատրաստութիւն
Առաջնորդարան Իրաքի Հայոց

Լուսանկարներու Պատրաստութիւն

Գրիգոր Եփրեմեան

Էտմոնտ Հախնազարեան

Հարթ Հաուել Պրթօ

Լուսանկարչական Հեկտուս Սթօդիօ

Մասիս Մեսրոպեան

Ռաֆֆի Լուսեան

Տպագրութիւն

Արամ Սրկ. Քերէնճեան

Արա Սրկ. Միրզոյեան

اعداد التقويم
مطرائية الارمن الارثوذكس في العراق

اعداد الصور

كريكور بيرميان

ادموند هاخنازاريان

هارت هاويل بتو

ستوديو هيكتوس للتصوير

ماسيس ميسروبيان

رافي لوسيان

الطباعة

الشماس آرام كينيجيان

الشماس آرا ميرزويان